

出國報告（出國類別：考察）

文化部 106 年度派員參加法國博物館策展交流計與博物館政策考察報告

服務機關：文化部

姓名職稱：陳登欽/司長

汪筱薈/科員

派赴國家：法國

出國期間：106 年 1 月 24 日至 2 月 1 日

報告日期：106 年 3 月 31 日

出國報告提要

出國報告名稱：文化部 106 年度派員參加法國博物館策展交流計與博物館政策考察報告

系統識別號：C10600206

頁數：90

含附件：是否

出國計畫名稱：文化部 106 年度派員參加法國博物館策展交流計畫

出國人員：

陳登欽/文化部文化資源司/司長；汪筱蓳/文化部文化資源司/科員

出國類別：考察

出國期間：2017.01.24-2016-02.01

關鍵字：法國博物館，博物館法，法國文化部，法國國家博物館聯會，法國北加萊地區博物館館長協會

內容摘要：

近年來我國透過鼓勵博物館專業社群交流，開啟對等合作交流契機，2010 至 2012 年已促成雙方博物館 3 項展覽交流案，2015 年法國博物館專業人員來臺拜會國內藝術界及博物館界，再次促成「Mode in Taiwan」時尚展(法國加萊蕾絲暨時尚博物館)、「看遍所有一官能展(Sensations)」(國立歷史博物館)等臺法間之雙向交流合作計畫，有助於促進臺灣及法國博物館界之相互瞭解，建立博物館發展共同策展之實質合作關係。

為瞭解前開「Mode in Taiwan」時尚展之辦理情形，維持並開拓國際交流關係，爰規劃執行本次交流計畫，除了出席臺灣時尚特展之開幕式，拜會北加萊博物館館長協會及相關博物館代表，參觀加萊蕾絲與時尚博物館及其他加萊境內的博物館外，亦把握此次訪法行程，拜會法國文化部、法國國家博物館聯會(RMN)及法國巴黎境內博物館等，考察法國博物館與其推動政策的實務經驗等。本次考察除有助於臺、法兩國博物館的互惠合作，亦是本部擬定、調整博物館政策與經營博物館商店重要參酌。

附件一

文化部及所屬機關公務出國報告審核表

出國報告名稱：文化部 106 年度派員參加法國博物館策展交流計與博物館政策考察報告		
出國人姓名 (2 人以上，以 1 人為代表)	職稱	服務單位
陳登欽等 2 人	司長	文化部文化資源司
出國類別	<input checked="" type="checkbox"/> 考察 <input type="checkbox"/> 進修 <input type="checkbox"/> 研究 <input type="checkbox"/> 實習 <input type="checkbox"/> 其他_____ (例如國際會議、國際比賽、業務接洽等)	
出國期間：106 年 1 月 24 日至 106 年 2 月 1 日		報告繳交日期：106 年 3 月 31 日
出國人員自 我檢核	計畫主辦 機關審核 (初審)	審 核 項 目
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	1.依限繳交出國報告
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	2.格式完整
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	3.無抄襲相關出國報告
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	4.內容充實完備
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	5.建議具參考價值
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	6.送本機關(構)參考或研辦
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	7.送上級機關參考
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	8.退回補正，原因：
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) 不符原核定出國計畫
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) 以外文撰寫或僅以所蒐集外文資料為內容
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) 內容空洞簡略或未涵蓋規定要項
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(4) 抄襲相關資料之全部或部分內容
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(5) 引用相關資料未註明資料來源
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(6) 電子檔案未依格式辦理
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9.本報告除上傳至出國報告資訊網外，將採行之公開發表：
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(1) 辦理本機關(構)出國報告座談會(說明會)，與同仁進行知識分享。
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(2) 於本機關(構)業務會報提出報告
<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	(3) 其他_____
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	10.其他處理意見及方式：
		(1) 報告內容有無抄襲相關資料？ <input type="checkbox"/> 有 <input checked="" type="checkbox"/> 無
		(2) 報告內容有無引用公開資料？ <input checked="" type="checkbox"/> 有(續答 10.(3)) <input type="checkbox"/> 無
		(3) 引用資料有無註明出處？ <input checked="" type="checkbox"/> 有(續填下列 A、B 項) <input type="checkbox"/> 無

		<p>A 資料來源：請註明網站名稱及網址、出版品名稱及作者或其他</p> <p>a. 行政院研究發展考核委員會委託、財團法人國家政策研究基金會執行《我國國立博物館組織定位與經營模式之研究》，100年2月</p> <p>b. 行政院文化建設委員會，《第七屆馬樂侯文化管理研討會：博物館政策管理與經營》(臺北：行政院文化建設委員會)，2008年</p> <p>c. 北加萊地區博物館館長協會官方網站： http://www.musenor.com/L-Association</p> <p>B 引用資料要項及頁數(如目的、過程、心得、建議)：</p> <p>a. 國內、外環境情勢分析，頁4-5。</p> <p>b. 參訪議題及重點，頁29-30</p>		
	出國人簽章 (2人以上， 得以1人為代表)	計畫主辦機關 審核人	一級單位主管簽章	機關首長或其授權人員簽章
	科員汪筱薈		文化資源司 司長 陳登欽	部長 鄭麗君
複審意見	<p>1. 報告內容充實完備？ <input checked="" type="checkbox"/>是 <input type="checkbox"/>否，審查意見：_____</p> <p>2. 報告建議事項具體可行？ <input checked="" type="checkbox"/>是 <input type="checkbox"/>否，審查意見：_____</p> <p>3. 綜合審查意見： <input checked="" type="checkbox"/>通過 <input type="checkbox"/>未通過</p>			
複審	本部(各司)單位主管簽章		本部部長或其授權人員簽章	
	文化資源司 司長 陳登欽		部長 鄭麗君	

填表說明：

- 一、計畫主辦機關為本部各司處，請司處完成初審及複審欄位之填寫，並由主管簽章後逐級上陳；並會辦本部綜合規劃司。
- 二、計畫主辦單位為本部附屬機關暨籌備處，由出國人員所屬一級單位主管及機關首長或其授權人員完成初審簽章後，函送本部綜合規劃司會請督導業務司單位完成複審後，再逐級上陳。
- 三、各級審核作業應儘速完成，不應影響出國人員上傳至「公務出國報告資訊網」時限。

提要表

系統識別號：	C10600206					
計畫名稱：	文化部106年度派員參加法國博物館策展交流計畫					
報告名稱：	文化部106年度派員參加法國博物館策展交流計與博物館政策考察報告					
計畫主辦機關：	文化部					
出國人員：	姓名	服務機關	服務單位	職稱	官職等	E-MAIL 信箱
	汪筱薈	文化部	文化資源司	科員		聯絡人a10376@moc.gov.tw
	陳登欽	文化部	文化資源司	司長		
前往地區：	法國					
參訪機關：	法國國家博物館聯會(Réunion des Musées Nationaux, RMN), 法國文化部 (Ministère de la Culture et de la Communication), 賽努奇博物館(Musee Cernuschi), 布朗利博物館(Quai Branly Museum), 加萊蕾絲與時尚博物館 (the Cité internationale de la dentelle et de la mode), 福貝藝術和工業博物館(Visit La Piscine - Musée d'Art et d'Industrie), 法國北加萊地區博物館館長協會 (Musenor, L'Association des Conservateurs des Musées du Nord-Pas-de-Calais, ACMNPDC), 玻璃博物館(MusVerre), 國立人類博物館 (Musée de l'Homme)					
出國類別：	考察					
實際使用經費：	年度	經費種類	來源機關	金額		
	106年度	本機關	文化部	243,000元		
出國計畫預算：	年度	經費種類	來源機關	金額		
	106年度	本機關	文化部	243,000元		
出國期間：	民國106年01月24日 至 民國106年02月01日					
報告日期：	民國106年03月31日					
關鍵詞：	法國博物館, 博物館法, 法國文化部, 法國國家博物館聯會, 法國北加萊地區博物館館長協會					
報告書頁數：	47頁					
報告內容摘要：	近年來我國透過鼓勵博物館專業社群交流, 開啟對等合作交流契機, 99至101年已促成雙方博物館3項展覽交流案, 104年法國博物館專業人員來臺拜會國內藝術界及博物館界, 再次促成「Mode in Taiwan」時尚展(法國加萊蕾絲暨時尚博物館)、「看遍所有一官能展(Sensations)」(國立歷史博物館)等臺法間之雙向交流合作計畫, 有助於促進臺灣及法國博物館界之相互瞭解, 建立博物館發展共同策展之實質合作關係。為瞭解前開「Mode in Taiwan」時尚展之辦理情形, 維持並開拓國際交流關係, 爰規劃執行本次交流計畫, 除了出席台灣時尚特展之開幕式, 拜會北加萊博物館館長協會及相關博物館代表, 參觀加萊蕾絲與時尚博物館及其他加萊境內的博物館外, 亦把握此次訪法行程, 拜會法國文化部、法國國家博物館聯會(RMN)及法國巴黎境內博物館等, 考察法國博物館與其推動政策的實務經驗等。本次考察除有助於臺、法兩國博物館的互惠合作, 亦是本部擬定、調整博物館政策與經營博物館商店重要參酌。					
報告建議事項：	建議事項	狀態	說明			
	擬訂博物館教育品注意事項, 強化博物館倫理觀念	已採行				
	建構博物館專業提升專區與館際交流平臺, 強化良性競爭與協力合作的博物館的專業體系	已採行				
	藉由落實博物館法及其子法, 提升博物館品質與核心功能	已採行				
	維持與北加萊區博物館館長協會(ACMNPDC)良好互動與合作關係	已採行				
	營運桃園機場博物館商店時重視品牌行銷與博物館內涵展現	已採行				
	在現有組織架構下逐步強化中央與地方文化單位的協力關係, 讓	已採行				

廣續推動臺灣與法國博物館界之交流與合作，並深入瞭解其博物館人才培育、典藏保存等實務操作

已採行

電子全文檔：	C10600206_01.pdf
出國報告審核表：	
限閱與否：	否
專責人員姓名：	
專責人員電話：	

列印 匯出

附件二

文化部及所屬各機關公務出國報告建議事項採行情形表

出國報告名稱	文化部 106 年度派員參加法國博物館策展交流計與博物館政策考察報告			
出國計畫名稱	文化部 106 年度派員參加法國博物館策展交流計畫			
出國計畫編號	C10600206	主辦單位	文化部文化資源司	
建議事項	辦理機關 (構) (單位)	採行情形 (已採行、 未採行、研 議中)	未採行原因	
1	擬訂博物館教育品注意事項，強化博物館倫理觀念	文化部	已採行	
2	建構博物館專業提升專區與館際交流平臺，強化良性競爭與協力合作的博物館的專業體系	文化部	已採行	
3	藉由落實博物館法及其子法，提升博物館品質與核心功能	文化部	已採行	
4	維持與北加萊區博物館館長協會(ACMNPDC)良好互動與合作關係	文化部	已採行	
5	營運桃園機場博物館商店時重視品牌行銷與博物館內涵展現	文化部	已採行	

6	在現有組織架構下逐步強化中央與地方文化單位的協力關係，讓博物館獲得妥適資源	文化部	已採行	
7	持續鼓勵與開拓我國博物館專業社群與區域組織的長期合作	文化部	已採行	
8	賡續推動臺灣與法國博物館界之交流與合作，並深入瞭解其博物館人才培育、典藏保存等實務操作	文化部	已採行	

目次

壹、前言	3
一、國內外環境情勢分析.....	3
二、與參訪主題相關之本部政策現況分析.....	6
三、參訪緣由與目的.....	8
貳、行程安排及參訪議題	10
一、參訪行程.....	10
二、參訪議題及重點.....	14
參、參訪心得及主要發現	40
一、後續合作事項備忘與建議.....	40
二、關於法國文化政策.....	42
三、關於博物館交流.....	43
四、博物館商店營運.....	43
肆、建議事項	44
一、立即可行建議.....	44
二、中長期建議.....	45
伍、參考資料	48
陸、附件	49
一、「法國博物館」認定標準流程機制.....	49
二、法國北部加萊區博物館群簡介.....	53
三、Mode in Taiwan(時尚臺灣)相關媒體報導列表.....	79
四、Mode in Taiwan(時尚臺灣)特展手冊	80

壹、前言

一、 國內、外環境情勢分析

(一) 臺灣博物館的發展與政策概述

我國博物館事業的發展歷程百餘年，依年代大抵分成 4 期：包括萌芽期（1895-1945 年），代表性的館所如 1908 年成立之臺灣總督府博物館（今國立臺灣博物館）；其次為復原振興期（1945-1990 年），正值國民政府播遷來臺，文化基礎建設逐步展開，如國立歷史博物館（1956-）、國立故宮博物院（1965-）、國立自然科學博物館（1986-）等；再次為地方博物館期（1991-2014 年），在地方自治下，以社區總體營造做為一種文化實踐，地方文化館如雨後春筍般開放，如高雄市立美術館（1994-）、鶯歌陶瓷博物館（2000-）等。2014 年起，博物館邁向多元發展期，以尊重多元文化，保存文化資產，並以體現臺灣文化史為理念。

然而我國博物館發展之困境，主要在於其設立型態多元，分屬不同主管單位，歷來較缺乏整體事業之政策規劃與配套之輔導機制，致博物館雖依各自條件努力發展，終因受限於相關法令框架，或是無法可依循的情況下，難以有突破性之表現。基此，我國「博物館法」終於 2015 年 7 月 1 日公布施行，並於同年 12 月 31 日、105 年 2 月 18 日陸續發布「博物館專業諮詢會組成及運作辦法」、「私立博物館設立及獎勵辦法」、「博物館分級輔導辦法」、「公立博物館典藏品盤點作業辦法」、「博物館評鑑及認證辦法」及「博物館法施行細則」等 6 項子法，回應公私立博物館之多元發展需求，並做為政策推動與執行的工具，確立博物館組織及功能定位，提升專業服務品質及整體形象，亦賦予博物館「公共性」、「公益性」與「專業功能性」的定義，並凸顯博物館落實「文化平權」的社會功能。

隨著博物館事業發展愈加多樣化與國際化，博物館扮演的角色愈顯重要，其所肩負的的責任，亦由核心功能——典藏、研究、展示、教育，擴增了休閒娛樂、品牌行銷、文創開發、社會參與...等，有時亦扮演文化外交的先鋒，更是互相了解、對話的場域；但同時，我國的博物館對內面臨自籌經費的壓力，在商品銷售對於商業模式顯得生疏；而博物館政策的制定乃至施行更是需要面對各種類型、規模、所在區位等條件差異性極高的博物館，以及全球性的博物館挑戰；關於我國博物館的國際

交流，以鼓勵以館對館平等互惠機制簽訂合作協議、辦理交流計畫、專業人才培訓為主，並積極參與國際博物館組織，定期派員出席國際博物館協會（International Council of Museums, ICOM）、美國博物館聯盟（American Alliance of Museums, AAM）的主題年會，響應 518 國際博物館日並參與重要國際事務，亦考量我國博物館除了故宮博物院外，大多為中小型的館所，爰採取區域聯盟的形式，以彈性合作的方式維持足夠的交流能量。

因應博物館經營與管理的當代挑戰，我們此次把握訪法行程，希望多方參訪擁有悠久歷史的法國博物館與相關機構，借鑑他國經驗並瞭解其政策制定的背景與論述脈絡。

（二） 法國博物館的發展與政策概述

法國在 1959 年第五共和的第一個政府時設立文化部，但政府設置文化機構或推動文化政策卻已經有長遠的歷史。

法國在第一次王政復辟時期，重返政權的王室貴族要求歸還收藏品，為了不讓文物將來再度流落四方，1816 年皇家頒布命令，將博物館定義為：「以祖先為典範，發揚藝術即是國家的榮耀，法國繪畫和雕刻是如此顯要傑出，因此我們應保留在羅浮城堡中現有的皇家博物館機構。」自此奠定博物館的制度基礎。現今法國的博物館有將近四分之一在 1900 年之前創立。

而在 20 世紀下半葉，中央與地方各式文化政策的推動促使許多新型博物館的誕生。例如：1960 年代中期開始，中央制定全國性文化政策、各地方政府推動地方文化建設，新的博物館應運而生；1978 年中央博物館建設計畫法（loi de programme sur les musées）通過，編列約新台幣 100 億元做為博物館興建與整建工程預算，屬於大規模博物館建設計畫，此時期的國家博物館代表為奧塞美術館、龐畢度中心、大羅浮宮、布朗利岸博物館、國立移民歷史館等。羅浮宮、巴黎國立自然科學博物館、國立工藝技術學院附設博物館影響了日後法國博物館兩種行政系統，後兩者以研究和教學為目的，以各學術領域的專家為管理階層，羅浮宮則直屬中央治理，現今文化部掌理博物館事務即為此一精神傳統的延續。羅浮宮的建立也奠定了法國博物館的基本原則：國家博物館掌管皇室貴族收藏品；由國家提供經費購買並維護藏品。法國博物館的治理乃偏向中央管理，然而近幾年博物館有逐漸自主化的趨勢。1958 年文化部成立之初共管轄十來個國家級公共機構（établissement public national，簡稱 EPN），如今已成長約 8 倍，支用文化部四成的經費。雖

然目前只有 8 座國立博物館與地方博物館成功轉型為公共機構，然而法國博物館自主化已是大勢所趨，這項政策推動帶給政府的啟示為如何才能提供博物館更好的經營策略與環境，成功的為博物館帶來觀眾人潮，文化部與財政部也因而設置專門督導國家公共機構的部門，可以在政策指導與績效合約的掌握上更為落實。

法國於 2002 年通過「博物館法」，制訂法律規範各類體制的博物館，規定能稱為法國博物館者，需由文化與傳播部授予，並必須符合文化與傳播部制訂的規範，其中要求博物館必須設有觀眾部門（臺灣通常稱為教育推廣部門）。符合規範的博物館可以取得資格及文化部支持，但其資格也可以被收回，收回與否由文化部長決定。

文化部派有各領域專家至法國全境的博物館之間旅行，提供各博物館專業支援與所需建議，包括技術、學術、資源等各種支持。根據本次法方提供的數據統計，法國全境共有 1,220 個符合博物館法規定的博物館，並且接受文化與傳播部補助、受到技術上的監督指導。大多數博物館為市府層級，總計佔 72.5%；受私人法規範之博物館約佔 10%。法國 19 世紀較重要的兩項博物館法令為 1846 年巴黎上訴法院判決：「皇家圖書館之著作、手抄本、圖表、手稿及其他珍貴文物不得轉讓與不受時效約束，屬公有。」與 1882 年創立羅浮學院的法令，確定博物館文物為公有與博物館專業人員培訓制度。自此以後，相關法令與時修訂增補，成為今日所見的博物館法令規模。包括：2002 年頒布的「博物館法」（*Loi relative aux musées de France*），取代了長久以來實施卻不適用於博物館組織的「美術館臨時組織條例」，法國博物館法於 2004 年納入文化資產法第四部中，成為今日法國博物館制度的主要法源依據，其首創「法國博物館」標誌，為博物館專業品質把關。然而某些博物館業務另有法條規範，並不在博物館法的範疇內，如：博物館人員任用適用公務人員管理規章（*statut des fonctionnaires*）、博物館館舍部分則適用建築法相關規定、民間募款業務則屬於民間贊助法。¹

¹參考行政院研究發展考核委員會委託、財團法人國家政策研究基金會執行《我國國立博物館組織定位與經營模式之研究》，100 年 2 月；行政院文化建設委員會，《第七屆馬樂侯文化管理研討會：博物館政策管理與經營》（臺北：行政院文化建設委員會），2008 年。

二、 與參訪主題相關之本部政策現況分析

(一) 博物館政策

博物館對無形或有形文化資產的保存與運用，與人民生活、社會發展之連結密不可分，亦是不同世代記憶的凝聚與傳承之場域。為使前開政策之闡述具體可行，本部爰在藏品、人及場域的互動之間，從六大構面設想未來四年內博物館事業發展。首先在「營運發展」方面，本部規劃以共通性平臺，系統化建立國內公私立博物館之業務調查與統計機制，除了掌握國內博物館類型及數量外，亦能瞭解各館業務運作情形，據以分析博物館發展現況及歷年變化，以做為本部研擬相關政策之參據。然各館規模不同，所具備之組織及功能要件各異，本部積極鼓勵已具博物館樣態之公私立館舍逐步完成登記，並研定輔導、評鑑、認證機制，提升博物館之專業治理及發展。對於完成登記之館所，在典藏管理、研究及推廣應用等功能運作上，透過跨部會合作方式，以經費支援、館際合作、人才培訓等方式提升各館核心業務之能量。

二為「永續經營」方面，博物館可謂動態的有機體，為文化資源的提供、傳播及互動的場域，須不斷與時俱進、隨境變動。為達永續發展目標，博物館亟需從資源整合與分享，財務自主及運用，以及環境應變等面向思考營運方向。三在「文化平權」方面，因應國內不同族群或社群的需求，博物館應檢視及加強相關硬體設備及公共服務措施，使每個人不分年齡、種族、背景、身體狀況或階級，都能平等享有及易於接觸博物館資源。四為「創新科技」方面，新科技已廣為運用於博物館各項核心業務，以多元方式創造博物館經驗，使民眾無論何時何地都能接觸及創用博物館資源。五在「國際交流」方面，除持續以 518 國際博物館日之主題，運用館藏及在地文化特色，集結全臺博物館活動，並積極參與國際組織及活動，向國際展現臺灣博物館的多元文化特色及專業形象，增進國際博物館社群之對話，並將國際組織或活動帶進臺灣，促成實質的合作與交流機會。最後在「人才培育」方面，鑑於博物館專業意識之培養，有賴於博物館界專家學者及從業人員之配合，爰透過補助或專案計畫、研習課程或實習進修等，建立人才培育機制及媒合資料庫，以達博物館專業營運之效。

我國博物館型態多元，先有博物館而後有博物館法的產生，在政策落實的同時更須細緻爬梳各博物館期誕生的歷史脈絡與特殊性。現階段臺灣博物館的政策有以下幾個面向是亟需借鑑他國經驗的：

其一，博物館資源挹注的優先性與公平性

其二，博物館認證與輔導機制

其三，博物館典藏管理與展覽品質

其四，博物館的當代考驗與契機

期許在此行可以瞭解到博物館政策推動已久的法國在現實條件與當代情境中如何協助、輔導博物館。

(二) 博物館交流

文化軟實力已為各國建立國際關係，足可跨越政治壁壘、地理藩籬，它亦表徵國家及其人民的整體意識及情感。我國國際地位特殊，對文化行銷國際之措施與作為益顯重要。本部自 2013 年起以全球佈局行動方案推動國際及兩岸交流事務，目前執行 2017-2020 年第二期國際及兩岸交流中程計畫，透過「跨域夥伴聯結計畫」、「國際文化交流人才培訓計畫」、「臺灣人文思想傳播計畫」、「跨區域文化交流推動計畫」、「影視及流行音樂產業國際交流計畫」及「臺灣博物館跨域連結計畫」等規劃與執行，期使臺灣成為華文世界的文化領航者。上開「臺灣博物館跨域連結計畫」有關臺灣邁向國際推動事項，係結合各博物館社群共同協助推動臺灣博物館之國際交流事項，包括參加國際博物館專業組織、辦理國際展會活動，以及配合國際博物館日舉辦聯合行銷活動等，以增加臺灣博物館之國際能見度，並爭取與國外博物館社群之合作與交流。策略如下：

一、掌握潛力發展特色扮演領航角色

全球化浪潮下，地方文化特色與價值維護、保存及應用之課題已廣為各國重視。鑑於我國博物館典藏主題及類型多元，為廣宣臺灣在地文化，本部以整合行銷策略，集結各目的事業主管機關資源，利用各館藏品內涵與特色，以不同活動形式呈現，如依主題串連與整合各館典藏資源，參加美國博物館聯盟（AAM）及國際博物館協會（ICOM）等國外專業社群展會，以提升整體國際能見度。

二、促進國際組織之參與及合作

在國際組織及展會參與方面，本部以國際博物館協會（ICOM）及美國博物館聯盟（AAM）為軸線，透過大會、展會、專家會議等參與，並結合中華民國博物館學會（下稱學會）以非官方博物館專業社群組織

之身分，共同組織臺灣代表團，積極參與國際專業委員會事務，並投入相關活動。以國際博物館協會年會為例，非官方組織，每三年舉辦 1 次大會，臺灣博物館界專家學者自 2004 年起積極參與會務，使臺灣有機會辦理國際專業委員會之年會，增進國際能見度。在本部贊助下，由學會於大會設置臺灣主題展位，配合大會主題，展示臺灣博物館的多元性、多樣化，並以交流茶會、迷小座談等活動，與各國博物館專業人士交流，期能促成合作機會。

三、鼓勵博物館專業社群交流，開啟對等合作交流契機

臺灣博物館類型多元、題材豐富，但除故宮博物院外，大多數博物館館藏及規模不大，在國際上的處境又較為特殊，要找到對等互惠的合作夥伴並不容易，故除了鼓勵博物館主動藉由典藏內涵或展覽主題尋找適合的合作夥伴，簽訂合作協定外；亦採取專業組織、區與組織的結盟，來強化各單位之間的技術、能量支援，開拓更多合作領域，建立對等互惠之合作模式。如本部串聯學會、博物館、地方政府之資源展開與法方博物館專業社群的交流。本次參訪契機即是奠基於多年交流的成果。

(三) 博物館商店營運

本案有關桃園國際機場博物館商店及文化櫥窗，過去都由國立歷史博物館（下稱史博館）負責辦理，後續將由本部統籌作為行銷我國博物館的據點，並同時建立起本部部屬博物館橫向溝通平台，未來各館於博物館商品授權與開發的業務將益顯重要。本次規劃拜會法國國家博物館聯盟(Réunion des musées nationaux - Grand Palais, RMN)，即是希望與之交流經營博物館商店實務經驗，作為我國行銷博物館品牌與文化商品的參考。

三、參訪緣由與目的

透過中華民國博物館學會與法國北加萊地區博物館館長協會 (Musenor, L'Association des Conservateurs des Musées du Nord-Pas-de-Calais, 以下簡稱 ACMNPDC) 二個專業團體之互訪，與旅法獨立策展人蘇美玉女士的穿針引線，2010 至 2012 年期間已促成雙方博物館之 3 項展覽交流案。2015 年 12 月法國博物館專業人員來臺拜會國內藝術界及博物館界，再次促成臺法間之合作，包括「Mode in Taiwan」時尚展（法國加萊蕾絲暨時尚博物館）、「看遍所有一官能展 (Sensations)」(國立歷史博物館) 等博物館雙向交流計畫，有助於促進臺灣及法國博物館

界之相互瞭解，專業人才與藝術家的跨界合作，建立博物館發展共同策展之實質合作關係。

為瞭解前開「Mode in Taiwan」時尚展之辦理情形，並與法方有所交流，本（文化資源）司爰派員出席臺灣時尚特展之開幕式，拜會北加萊博物館館長協會及相關博物館代表，參觀加萊蕾絲與時尚博物館及其他加萊境內的博物館，亦把握此次訪法行程，拜會法國巴黎境內文化機關（構），如法國國家博物館聯會（Réunion des Musées Nationaux，以下簡稱 RMN）、法國文化部等。本計畫是成果亦是契機，所謂「他山之石，可以攻錯」，此次訪法原為出席博物館國際交流成果；但回顧實際執行過程，參訪、蒐集、詢問法方博物館政策與實務經驗對於我國後續推動相關業務反而更重要，在交流過程中亦積極行銷我國型態多元且充滿活力的博物館，期許能作為台、法長期交流的奠基。本次參訪目的如次：

- 一、拜會法國文化部文化資產司，交流有關博物館認證、博物館核心功能提升、中央地方協力方式與博物館資源挹注等議題，作為我國擬定、調整博物館政策之參酌。
- 二、向 RMN 請益有關博物館典藏授權的業務、博物館商店營運策略與管理制度，作為我國未來擬定博物館商店營運策略之重要參考。
- 三、透過出席「Mode in Taiwan」時尚特展，瞭解法方對於我國交流展的反應，並參訪北加萊地區博物館，瞭解其組織運作、博物館特點；拜會法國北加萊地區博物館館長協會代表，維繫合作默契，行銷我國博物館。

貳、行程安排及參訪議題

一、參訪行程

文化部 106 年度派員參加法國博物館策展交流行程 2017 The exchange of French museum Plan The Ministry of Culture			
日期	行程	重點紀要	會晤對象
1/24 TUE	桃園國際機場 (TPE) → 法國戴高樂機場 (CDG)	21:00 抵達桃園國際機場 23:50 長榮航空 BR87 起飛	
1/25 WED	<ul style="list-style-type: none"> 06:40 抵達法國戴高樂機場(CDG) 參觀奧賽美術館商品銷售部門(Musée d'Orsay) 拜會法國國家博物館聯會(Réunion des Musées Nationaux , RMN) 	14:00-16:30 參觀奧賽美術館與拜會 RMN 代表 	<ul style="list-style-type: none"> 直銷商業和市場營銷部代表 Virginie Perreau 女士(Directrice adjointe commerciale et marketing) 國際發展策略與發展部代表 Clément Cardon 先生 (International development Strategy and Development Department)
	拜會法國文化部 (Ministère de la Culture et de la Communication)  	16:00-17:30 會晤文化部文化資產司博物館處主管	<ul style="list-style-type: none"> 法國文化部文化資產司司長 Labourdette 女士(Directrice du service des musées) 典藏部門副主任 Vincent Lefèvre 先生

			(Sous-directeur des collections)
	駐法國代表處巴黎臺灣文化中心 (Bureau de Représentation de Taipei en France)	拜會駐法國代表處巴黎臺灣文化中心	<ul style="list-style-type: none"> ● 連俐俐主任 ● 楊芝華專員 ● 黃意芝專員 ● 黃建銘秘書 ● 王德君秘書
1/26 THU	參觀賽努奇博物館 (Musée Cernuschi)		賽努斯奇亞洲藝術館研究員 Mael Bellec 先生 (Curator Chinese and Korean arts)
	布朗利博物館 (Quai Branly Museum)	自由參訪了解該館展覽手法與行銷特色	
1/27 FRI	搭乘 TGV train 前往加萊地區 (Calais)	<ul style="list-style-type: none"> ● 09:46 巴黎北站 (paris) nord → 11:32 加萊鎮 (calais ville) 	<ul style="list-style-type: none"> ● 法國加萊市副市長 Pascal Pestre 先生 ● 加萊博物館館長 Anne-Claire Laronde 女士

	<ul style="list-style-type: none"> ● 抵達加萊蕾絲與時尚博物館 (the Cité internationale de la dentelle et de la mode) ● 出席"Mode in Taiwan" 時尚交流特展(Attended the "Mode in Taiwan" fashion show opening ceremony.) 	<ul style="list-style-type: none"> ● 14:00 開幕前召開記者會 ● 16:00 參觀加萊蕾絲與時尚博物館  <ul style="list-style-type: none"> ● 18:30 開幕典禮 	<ul style="list-style-type: none"> ● 加萊蕾絲與時尚博物館副館長 Shazia Boucher 女士(Directrice adjointe/Assistant Director and Exhibition Manager) ● 德維斯陶瓷博物館館長 Sarah Valln 女士(Muée de Céramique Desvres) ● 素人與當代藝術博物館館長 Savine Faupin 女士(Lille Muée d'art Moderne d'art Contemporain et d'art brut)
1/28 SAT	<p>參訪福貝藝術和工業博物館(Visit La Piscine - Musée d'Art et d'Industrie) 與拜會法國北加萊地區博物館館長協會 (Musenor, L'Association des Conservateurs des Musées du Nord-Pas-de-Calais , ACMNPDC)</p>	<p>拜會福貝藝術與工業博物館與北加萊地區博物館館長協會代表</p> 	<ul style="list-style-type: none"> ● 福貝藝術與工業博物館館長 Bruno Gaudichon 先生 ● 前任馬諦斯博物館 (Musée Matissee) 館長與前協會會長 Syzmusiaka Domoniqu 女士
	<p>拜會玻璃博物館 (MusVerre)</p> 	<p>參觀玻璃博物館與交流</p>	<p>玻璃博物館主任秘書 Freddy Dolphin 先生 (Secrétaire general)</p>

1/29 SUN	自由參訪巴黎市境內博物館與文化景點		
1/30 MON	國立人類博物館 (Musée de l'Homme)	參觀人類博物館與文化交流	<ul style="list-style-type: none"> ● 自然史博物館主任研究員/國立人類博物館策展人 Christophe Comentale 博士 (Conservateur en chef, HDR/Conseiller scientifique pour la Chine au Musée de l'Homme) ● 解說員 Alain Cardenas-Castro 先生 (Assistant de Médiation)
			
	拜會聯合國教科文組織 法國法國總部(United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization , UNESCO)	餐敘與經驗交流	<ul style="list-style-type: none"> ● 國立自然歷史博物館教授 Michel Van Praët ● 世界遺產中心亞太處專員
1/31 TUE	CDG—TPE (EVA Air BR88 ; The flight time is about 12 hours and 40 minutes)	8:30 抵達戴高樂國際機場 11:20 BR88 班機起飛	
2/1 WED		7:00 抵達臺灣桃園國際機場	

二、參訪議題及重點

➤ 2017/1/25: 參觀奧賽美術館(Musée d'Orsay)商品銷售部門與拜會法國國家博物館聯會(Réunion des Musées Nationaux, 簡稱 RMN)

(一) 參訪單位簡介

法國國家博物館聯盟暨大皇宮 (RMN-GP, 以下簡稱國家博物館聯盟) 創始於 1896 年, 隸屬於法國文化部管轄, 由文化部事務署 (SMF) 執行, 當時該聯盟即掌管羅浮宮、凡爾賽宮、盧森堡博物館以及 Saint-Germain-en-Laye 城堡 (國家古代文物博物館), 1990 年轉型成工商業性質之公家行政法人機構 (EPIC), 被賦予博物館相關工商業務開發之角色。2011 年 1 月 1 日, 該聯盟與巴黎大皇宮合併成一單位。時至今日, 該聯盟已開發數千種商品, 並行銷至全球。



法國國家博物館聯盟主要負責管理法蘭西 34 座國家博物館、巴黎大皇宮, 及發展相關館藏業務, 此外, 亦協助收購藝術作品, 豐富國家館藏。

該聯盟成立宗旨目的為募集收購藝術作品、服務接待觀眾、特展策劃, 以及推廣博物館館藏品與文化性出版品等。

(二) 拜會對象

1. 直銷商業和市場營銷部代表 Virginie Perreau 女士 (Dirctrice adjointe commerciale et marketing)
2. 國際發展策略與發展部代表 Clément Cardon 先生 (International development Strategy and Development Department)

(三) 參訪議題及內容重點紀要

1. 參觀現委由 RMN 營運之奧賽美術館(Musée d'Orsay)商品銷售部門: 我們由側邊公務進出的門換證進入, 由 RMN 銷售部門人員帶領遊覽奧賽美術館的商品銷售, 銷售部門有一樓左、右兩區與三樓的觀光銷售部門。一樓左側為相關主題書籍, 包含了奧賽美術館常設展與特展主題, 以及其他博物館熱門的展覽主題專輯, 亦設有專門為兒童、青少年設計的專區; 一樓右側則為典藏、圖像授權衍生商品, 包含常見的絲巾、雨傘、紀念徽章、馬克杯等, 亦有按照原比例仿製的小型雕塑、畫作等, 員工會將最熱門或是配合當期特展的商品

放置於顯眼的桌面，一般商品則置於架上，產品以「法國製造」為優先，但有部分品項如陶瓷法國境內難以支應，便會向鄰近國家如德國進口；三樓觀光銷售部門因礙於時間限制本次無前往參觀。**Virginie Perreau** 解說就整體銷售額而言，一樓兩側的收入佔整體收入 60-70%，二至三樓樓銷售部門則佔整體收入 20-30%。每日銷售部門在閉館前最為忙碌，因看完展而興致勃勃的民眾此時購買意願最高，觀眾會想藉由帶回一個商品物件將美好的觀展回憶收藏。**RMN** 雖與奧賽美術館簽訂長達十年的合約，但其實在現行法規中，**RMN** 是需與其他廠商共同競標，如在龐畢度的經營上，**RMN** 過去就曾與法國春天百貨、拉法葉等大型企業競標。我們進一步詢問 **RMN** 其優勢為何，**Virginie Perreau** 笑著回應：每間博物館考量不同，或因回饋機制、特殊格調、研究內涵而有差異。



↑ **Virginie Perreau** 女士解說商店陳列書籍的規劃



↑ 參訪完於奧賽美術館合影，左起為巴文中心黃意芝專員、連俐俐主任、**RMN Virginie Perreau** 女士(Directrice adjointe commerciale et marketing)。

2. 協同駐法國代表處巴黎臺灣文化中心同仁、RMN 代表一同步行至巴文中心辦公室進行交流，重點如下：

(1)RMN 現在業務內容包括：經營管理法國大皇宮與盧森堡博物館、觀眾服務、文化傳播、出版品發行、宣傳推廣、影像資料庫、博物館之籌建與營運與商店營運之諮詢顧問等。

(2)其中有關國立博物館的典藏影像係由法律規範，由 RMN 統一負責拍攝，對 RMN 而言，是義務責任亦是優勢。該館擁有 68 個博物館的影像資料，任何團體或廠商可付費給 RMN 以取得某博物館之圖像，其後 RMN 再依與各館之合約內容分別付費給該博物館，比例是與各館個案簽訂居多。每年約 45% 為國外授權，每年收入約 360 萬歐元。

(3)授權業務可分為：一、作品的授權(公共化者；尚未公共化者)；二、照片的授權(早期國立博物館的典藏由 RMN 統一拍攝，目前總數約為 100 萬張，有 80 萬張已上網公開提供授權利用)；三、LOGO 的授權。

(4)博物館商店的營運成效與該館典藏、研究、展示之核心能量不可分割，目前脫離博物館獨立存在的博物館商店營運狀態都不甚理想，之前曾有在 Bercy Paint Emilion 的 Cours Saint Emilion 設點，現已因營運成效不彰關閉；而線上 E-SHOP 僅佔總營收比約 4-5%，但因應時勢所趨，仍必須維持。配合科技進步，有關 3D 影像的拍攝與授權 RMN 現亦已開始著手進行。

(5)我方詢問如何控制下游製造廠商再製商品數量部分，RMN 回饋有關前處理有關蒙娜麗莎提袋的經驗，當時與廠商簽訂製作數量 3000 個，惟後續發現該廠商製造 6000 個提袋。這是在任何時地都有可能發生的事惟有完整調查與蒐證、妥善契約規定方能避免，但亦無法完全杜絕。



↑ 於駐法國代表處巴黎臺灣文化中心與 RMN 代表進行交流。

➤ 2017/1/25：拜會法國文化部 (Ministère de la Culture et de la Communication)

(一) 參訪單位簡介

文化部內部司處組織五十多年來經歷了無數次的變動，有的新增，有的取消，有時分立，有時合併。文化部在 2007 年 12 月著手改造新組織，精簡司處，至 2010 年 1 月完成的架構，主要分成 4 個部門：秘書處、文化資產司、藝術創造司、媒體暨文化產業司。秘書處 (Secrétariat général)：協助部長處理部務，負責人事、財務、總務、法律與國際事務，支援各司處及所轄機構，協調文化政策，研究創新；文化資產司 (Direction générale des patrimoines)：主管建築、檔案、博物館、古蹟及考古；藝術創造司 (Direction générale de la création artistique)：主管表演藝術 (音樂、舞蹈、戲劇)、造形藝術；媒體暨文化產業司 (Direction générale des médias et des industries culturelles)：主管媒體、廣告業、網路、唱片業、圖書與閱讀。除了這 4 個部門以外，還有一個法語暨法國語言處 (Délégation générale à la langue française et aux langues de France)，負責語言的傳播、使用與充實。



法國傳統上是個中央集權的國家，不少中央部會在地方上都設有單位，除文化部以外，像教育部也有。法國的地理行政區將全國區分成 27 個「省區」，其中 22 個在本土，5 個在海外。文化部在「省區」設置文化廳（DRAC），有利國家文化政策的推廣與落實。2016 年 2 月 11 日開始由奧黛麗阿祖萊擔任文化和通信部長。

(二) 拜會對象

1. 法國文化部文化資產司司長 Labourdette 女士(Directrice du service des musées)
2. 典藏部門副主任 Vincent Lefèvre 先生(Sous-directeur des collections)

(三) 參訪議題及內容重點紀要

以下簡述法方中央的博物館主管文化資產司回饋我方的重點：

1. 法國博物館的認定標準

法國博物館的認定有一個很重要的前提，即是：博物館是以守護全民所共有的文化資產而存在的。在這個前提下，「典藏」對於法國博物館可說是最重要的功能與價值，自法國大革命後，典藏品歸全國大眾所擁有，為國有財產/全民財產，縱使博物館面臨嚴重營運問題亦不可販賣典藏，若真的面臨無法解決的困境而退場，典藏品仍需移轉到其他法國博物館持續收藏。同時，文化部立法規定博物館營運的一定收入比例必須用於收購作品，如此才能確保新收藏的累積與品質。典藏品每十年必須進行一次普查工作。收藏為展覽及教育工作的基礎，而其對於展品的真偽有著高標準的要求。

法國博物館的永久使命是維護、修復、研究和豐富自己的藏品，並讓他們向廣大公眾開放，設計和實施教育活動和傳播，確保所有的文化擁有平等機會以促進知識和研究。「法國博物館」認證所代表的不僅是對於該館的認同，亦是一套牽涉到資源挹注、專業人才、典藏管理的縝密體系。其認訂標準如下：(詳附件 1-「法國博物館」認定標準流程機制)

- (1)典藏：法國博物館最主要的存在價值即是守護屬於公眾的典藏品，一旦成為法國博物館後，其典藏是絕對不可拍賣或轉讓的，但可以出借的方式到其他法國博物館展示。

- (2)研究：需具備研究能力並有持續性的研究計畫。
- (3)建築：須有符合博物館功能需求的典藏、展示空間。
- (4)觀眾政策：需有符合該館所處環境與體質的觀眾政策。
- (5)文化近用：適度的傳播行銷並訂定合理的票價。博物館會參考文化普查等觀眾研究的結果制訂政策。例如在票價政策上，由於研究顯示，年輕人較不進入博物館，因此法國博物館票價上針對 18 至 26 歲觀眾進行優惠。此族群只佔觀眾比例 10%，過於低落，成為各博物館極力爭取的目標觀眾。

目前有全法國有 1220 間法國博物館。(詳附件-法國博物館名單)此份名單是持續變動的，自博物館法規通過，每年約 2-3 間博物館通過認證，持續增加，亦有博物館退場機制。

2. 評鑑制度

由文化部「高等委員會」執行評鑑制度，評鑑的基礎在於收藏，所以典藏品清單的提出是必需的、另包含學術計畫、研究團隊等。

3. 中央與地方主管機關之職責

法國博物館文化政策的主軸為中央地方分權與專業治理，重視體現中央與地方的夥伴關係發展。有一個特別的單位 DRAC 是直屬於文化部但派駐於各地的文化業務司，負責推動地方文化發展與掌握品質。DRAC 作為中央與地方文化單位聯繫窗口，執行中央政策，但有獨立自主權，一方面協助中央了解地方狀況與發展趨勢，一方面指導開發地方當局各業務單位以及博物館的工作。當派駐地方顧問觀察員，一旦有疑慮，就會回到文化部的各專業給予協助。(如博物館的問題可能包括典藏、建築受損問題等)

4. 資源挹注

國立博物館可補助營運與人力經費；私立館與地方博物館補助重要典藏、硬體(25%的工程經費補助，採分期撥付)、典藏，以及重要專業協助。(中央不補助支付人員薪水，支出在地方政府)

特別的是另有「特展標章」每年約從 150 個特展計畫中擇優選出 20 個國家展覽，將獲得較為優渥的補助款。對於博物館展覽專業提升有正面助益。

5. 退場機制

目前已有十幾間遭受除名的法國博物館，主因係地方政府無力支應該館營運故提出除名的請求。一旦除名，藏品便收歸國有；縱使是私人館所經營不善，其收藏亦不可自由處分，是避免「法國博物館」標章被私人所利用，作為哄抬典藏品價格的工具。通常經營不下去的博物館都是屬於「生態博物館」(ECO-museum)因其典藏最沒有市場，如果行銷推廣成效亦不顯著，很快地就會面臨缺乏觀眾、乏人問津的窘境。

6. 典藏管理

所有法國博物館在進行典藏計畫前，會先請問專業健全且大型的博物館同業提供建議；後經過典藏委員會的審核，由各方專家鑑定典藏品之真偽、品質、價值等；文化部則會針對典藏計畫是否符合全國的博物館政策、作品價格、該館實際需求、時機等給予建議。

而關於典藏盤點，法國政府與博物館從博物館法通過後近十年來從實踐中梳理清查方法，是相當繁複的過程。至今尚未完成全面的盤點，法國博物館 2016 年完成了國立館的文物清查(90%)；私立館與地方館的文物清查約 53%。

7. 專業人才

「研究人員」館員必須以「國家考試」來任用，而非如臺灣是以「教育人員」來任用，考量博物館所肩負的任務與一般學術教育單位有異。博物館研究員是法國文化體系裡最高的位階，薪水與大學講師差不多。通過國家考試的研究人員可以在任何的法國博物館任職，由該博物館支應研究人員的薪資。

8. 博物館展品之複製問題

關於仿製、複製的問題，在法國博物館界是有著極為嚴格的標準，不存在複製品展覽的問題，因不可欺騙觀眾。

9. 對於尚未取得「法國博物館」認證的博物館有何政策

法國與我國(與大部分的國家)皆未將「博物館」此一名詞視為專利，於法律中規訂不可任意使用，因此法國亦有許多名為博物館但未取得「法國博物館」認證的館舍。而在整個談話中所圍繞的都是已

獲得認證的「法國博物館」，因此我們很好奇對於尚未獲得認證的博物館有何種政策呢？是否能獲得資源補助呢？得到的答案很簡單——沒有。

Marie-Christine Labourdette 女士補充說到：要建立與營運一間博物館所費不貲，而成為博物館有很多限制，但一旦接受認證，就形成保障，國家會給予支援，進入博物館領域後建立群體關係，彼此之間則相互支援(如作品「出借」、「寄存」非常普遍常見，只要先由研究員之間合作，並提報文化部專業評估許可即可；專業人員的交流亦相當重要)。而採取高要求的原因主要是為了貫徹法國博物館政策，亦可防止的是私人濫用國家之名來提高私人收藏品的價值或販賣獲利。



↑ 與法國文化部代表 Labourdette 女士(Directrice du service des musées)、Vincent Lefèvre 先生(Sous-directeur des collections)進行交流

➤ **2017/1/25：參觀賽努斯奇博物館(Musee Cernuschi)並拜會亞洲藝術館研究員 Mael Bellec 先生(Curator Chinese and Korean arts)**

(一) 拜會對象

賽努斯奇亞洲藝術館研究員 Mael Bellec 先生(Curator



Chinese and Korean arts) 專長為中國繪畫書法研究。

Mael Bellec 先生 2015 年曾由本部補助中華民國博物館學會臺法交流計畫訪台，拜訪國立歷史博物館、何創時書法基金會、臺北市立美術館、國立故宮博物院、國立臺灣美術館、鴻禧美術館等單位。了解我方之收藏優勢並促進臺法在中華文物這方面的交流與研究，進而了解臺灣在亞洲現代藝術發展的現況。

(二) 參觀賽努斯奇博物館與重點紀要

1. 賽努斯奇亞洲藝術館坐落於蒙梭公園旁，整體展現出東方文化的內斂。該館係以亨利·賽努奇（Henri Cernuschi，1821-1896 年）命名，賽努奇是義大利的經濟學家與銀行家，1850 年移居法國。1871 年至 1873 年間環遊世界，大量購藏亞洲的藝術品，1873 年返回巴黎後，延請建築師 William Bouwens van der Boijen 設計打造一棟私人宅邸，用以陳設典藏。1896 年賽努奇過世之前將收藏全數捐贈與巴黎市政府，1896 年巴黎亞洲藝術博物館正式開放。
2. 賽努奇博物館館藏風格明確，以中國古代藝術為主，旁及日本、韓國等泛亞洲各地珍貴文物，館藏大致分類為佛像、繪畫、器皿、雕塑、陶瓷、金器等類，藏品共計有 12000 餘件。現今賽努奇博物館一樓，主要作為定期特展展廳，二樓是永久常設展，分門別類陳列展示著當年賽努奇先生原始收藏。
3. 第一個常設展廳為青銅器展廳，其中清末出土於湖南省長沙寧鄉縣和安化縣交界處的商代晚期「虎食人卣」，為 1920 年賽努奇博物館第一任館長亨利·達旦·德·提薩克（Henri d'Ardenne de Tizac）經由藝術拍賣購入的館藏，為全世界僅存「虎食人卣」的二件之一，堪稱鎮館之寶。
4. 位居場館中央的寬闊高挑大廳，這大廳前端，佇立著許多中國古代的石雕，大多為漢至唐、宋時期的墓葬冥器及建築構件，而大廳裡的一尊高 440 公分的青銅「阿彌陀佛像」，莊嚴而巨大的造像最令



↑ 坐落於蒙梭公園旁的賽努斯奇亞洲藝術館

人矚目。而此大佛原供奉於日本東京目黑區的蟠龍寺，為賽努奇先生遊歷日本所得，從現今日本國立國會圖書館珍藏的，《江戶名所圖冊》（出版於日本天保三年，一八三二年）第七卷中，圖、文皆清楚記載著淨土宗靈雲山蟠龍寺的阿彌陀佛造像，當年安座的景況。

5. 沿著隱身於大佛身後的樓梯，可達中國佛像展廳，常設展有紅砂岩的隋代觀世音菩薩像、唐代石刻佛碑、唐鎏金佛、遼代大理石阿彌陀佛像和明代羅漢等等，讓人流連忘返。
6. 另外，在高挑大廳的一側，還設有上下兩層展廳，其中之一展有中國古代陶瓷，展出遠古陶器、唐三彩乃至宋代的陶瓷，另一展廳則展有中國古代金器，其中兩件來自中國遼代契丹貴族的「鎏金面具」頗為著名，其多次出現於各種契丹專論中，從考古挖掘的遼代墓葬顯示，遼代契丹貴族極重厚葬，而墓葬中隨葬的「鎏金面具」，即按照墓主生前的面部特徵打造，非常精細華麗。
7. 賽努奇博物館也與中國近現代畫家淵源頗深，曾經旅法的中國畫家如徐悲鴻、張大千等，都曾在賽努奇博物館舉行過個展，至今，賽努奇博物館的一樓展廳，仍定期舉辦特展。
8. 賽努斯奇亞洲藝術館即將進行大範圍的硬體整修，預計 2019 年整修完成後重新開館。



↑ 與 Mael Bellec 先生(Curator Chinese and Korean arts)合影



↑ 位於位居場館中央的寬闊高挑大廳的青銅阿彌陀佛像



↑ 展示亞洲古代石雕的展廳設計簡潔



↑ 適逢一群課外教學的學生團體，小學生進入博物館內都相當遵守秩序

- 2017/1/27：抵達加萊蕾絲與時尚博物館 (the Cité internationale de la dentelle et de la mode) 出席"Mode in Taiwan" 時尚交流特展(Attended the "Mode in Taiwan" fashion show opening ceremony.)

(一) 加萊蕾絲與時尚博物館簡介

加萊市的蕾絲工業是在 1816 年來自英國的洛丁格漢[Nottingham]的立維斯[Leavers]蕾絲工業技術。而當今加萊國際蕾絲及流行服飾中心是以一間在 1874 年的布拉特工廠[Boulart]改建而成。



加萊國際蕾絲與流行服飾中心[La Cité internationale de la dentelle et de la mode de Calais]於 2009 年 6 月 11 日開幕。此中心是以一間建於 19 世紀中的蕾絲工廠及一間由 Moatti 及 Rivière 以玻璃和鋼鐵來重新設計及擴建的建築物。擁有五間共佔地面積有 2500 平方公尺的展覽館，專門展示一服飾及織布機械(含有立維斯[Leavers]的運作功能。很自然地，加萊國際蕾絲及流行服飾中心被設立於加萊市中心並成為蕾絲工業化的歷史場所，並且也成為生態博物館理念實踐的重要基地。

在現代化與文化資產的交會中，該館提供給觀眾觀察並參與製作的機會，保存完整蕾絲生產的傳統技藝，並保存古代至當代珍貴布料。並將傳統產業與當代時尚、設計美學巧妙融合，是一間既傳統又現代、極富地方特色又國際化的博物館。

該館由著名的設計師 Chantal Thomass 贊助並提供特展展品、演講及製作蕾絲技術工作室、服裝表演及流行服飾設計。

(二) "Mode in Taiwan" 成果紀要——為臺法博物館開啟跨域交流新頁

「Mode in Taiwan」時尚展於 2017 年 1 月 27 日晚間在法國加萊蕾絲暨時尚博物館優雅揭開序幕，1 月 28 日正式對外開放參觀，展期至 4 月 23 日止。這項展覽首次以臺灣時尚美學為主題，在臺法合作下，由臺灣策展人將國內 3 位新銳設計師的作品在法國博物館展出，生動呈現臺灣設計文化特色與內涵，並傳達對於全球時尚文化的參與及未來展望。

「Mode in Taiwan」時尚展是由 2015 年 12 月中華民國博物館學會與法國北加萊區博物館館長協會等臺法博物館專業組織之互訪交流活動所促成，經文化部與法國北加萊相關單位合力推動，並由輔仁大學博物館學研究所朱紀蓉助理教授及「富豪人生」雜誌陳宜主編策展。「Mode in Taiwan」將國內 3 位年輕新銳設計師—陳劭彥、劉美惠、詹朴，各以解構、拼貼、編織為特色設計與創作之

時尚作品約 75 件，以巧妙的展示手法，呈現與詮釋創作特點及過程，不僅建構新的時尚語言，更映照出臺灣多元族群及多元文化的樣態，相異文化元素的衝撞與融合，並於全球文化的影響下，編織、轉化成臺灣當代的時尚文化。這三位設計師處於不同的職涯階段，透過對織品、材料、色彩及創意的運用，具體說明他們各自的背景、工作歷程及其對全球時尚產業的參與。在快速的產業發展下，他們試圖尋求個人的時尚美學語言，詹朴設計師的創意顯現於針織技法的變化與趣味，以高度個人風格結合不同織品技術，給予作品豐富的敘事面向；以金工起家的陳劭彥設計師，持續將他對自然環境的細緻觀察，轉化成對各種服裝材料之解構與重組；而劉美惠設計師主要以蕾絲為再生材料，運用剪裁拼貼方法，敘述一件件衣裳的前世今生，並賦予舊材料新生命；三位藝術家這次除了精選過去創作中的精品參展，更利用了加萊當地所製造的蕾絲，為這次展覽別出心裁地設計出新作，讓臺灣創意與法國織品碰撞出令人激賞的火花，加萊蕾絲暨時尚博物館甚為珍視，將這三件作品收為正式典藏；而本次展覽跨界整合臺灣時尚與數位科技，邀請張博智、林經堯兩位數位藝術家，分別以陳邵彥、詹朴的設計為靈感進行創作，展現出臺灣獨特的創意與魅力。時尚展於 1 月 27 日晚間在加萊蕾絲暨時尚博物館辦理開幕酒會，與會貴賓包括法國加萊副市長 Pascal Pestre、加萊蕾絲暨時尚博物館館長 Anne-Claire Laronde、加萊蕾絲暨時尚博物館副館長 Shazia Boucher、文化部陳登欽司長，以及如德維斯陶瓷博物館館長 Sarah Valln、素人與當代藝術博物館館長 Savine Faupin 等法國博物館代表、洪麗芬等設計界知名人士，以及加萊地區蕾絲與紡織產業界人士等，足見法方對設計藝術的熱情以及對臺灣時尚的重視。

時尚設計師以博物館為場域進行作品發表與展示，在歐美日可說是博物館跨域合作的具體表現。這次透過臺法博物館專業團體之交流，並結合政府及策展人等各方之合作促成，使「**Mode in Taiwan**」將臺灣時尚設計美學帶向國際舞臺，文化部將以本次臺法博物館共同策展之合作模式為基礎，持續透過不同形式的國際合作與交流，將臺灣多元文化行銷國際。



↑ 1月27日在加萊蕾絲暨時尚博物館開幕的「Mode in Taiwan」特展，吸引許多觀眾參觀



↑ 臺灣設計師運用加萊蕾絲與布料，以臺灣時尚的多元創意設計出三件新品，左起分別為詹朴、盧邵彥與劉美惠的作品



↑ 「Mode in Taiwan」時尚展策展人與設計師合影。左四起為設計師盧邵彥、詹朴、文化部文化資源司長陳登欽、加萊蕾絲暨時尚博物館副館長 Shazia Bouche、策展人蘇美玉、設計師劉美惠、策展人陳宜與朱紀蓉

(三) 與會貴賓

1. 法國加萊市副市長 Pascal Pestre 先生。晚宴中與法國加萊市副市長 Pascal Pestre 先生會晤，提到 2017 年 7 月於史博館將展出「七感體驗—看盡所有時尚特展」，可邀副市長 Pascal Pestre 先生訪臺，他亦表示十分樂意。
2. 加萊博物館館長 Anne-Claire Laronde 女士
3. 加萊蕾絲與時尚博物館副館長 Shazia Boucher 女士(Directrice adjointe/Assistant Director and Exhibition Manager)Shazia Boucher 女士於 2015 年曾由本部補助中華民國博物館學會臺法交流計畫執行訪台，拜訪樹火紀念紙博物館、國立臺灣博物館、國立歷史博物館等單位，初步了解臺灣博物館發展。亦經由持續聯繫與交流因此促成了本次新銳服飾設計師的交流成果。

4. 德維斯陶瓷博物館館長 Sarah Valln 女士(Muée de Céramique Desvres)
5. 素人與當代藝術博物館館長 Savine Faupin 女士(Lille Muée d'art Moderne d'art Contemporain et d'art brut)/ 現代、當代與原真藝術美術館文物遺產研究員。館長於 2015 年曾由本部補助中華民國博物館學會臺法交流計畫執行訪台，拜訪牛耳藝術公園暨林淵美術館、彰化貝殼廟、國立臺灣美術館、光之藝廊智能障礙創作者、彩虹眷村素人藝術家黃永阜先生、臺北市立美術館等，對臺灣原真藝術家相當有興趣，希望能引進該館展出並介紹。也期望能介紹法國之原真藝術至臺灣展出。

➤ **2017/1/28：參訪福貝藝術和工業博物館 (La Piscine - Musée d'Art et d'Industrie) 與拜會法國北加萊地區博物館館長協會 (Museenor, L'Association des Conservateurs des Musées du Nord-Pas-de-Calais , ACMNPDC)**



ROUBAIX
LA PISCINE

(一) 拜會對象

1. 福貝藝術與工業博物館館長 Bruno Gaudichon 先生
2. 前任馬諦斯博物館 (Musée Matissee) 館長與前協會會長 Szymusiak Domoniqu 女士

(二) 北加萊地區博物館館長協會簡介與臺灣的關係

1. 北加萊地區

北加萊地區為歐洲中世紀之神聖羅馬帝國查理曼大帝時代之法蘭德斯地區(今荷蘭、比利時、盧森堡、法國東北部及德國西北部)，地處歐盟中心點。ACMNPDC 有 54 個會員館，含括 33 個城市典藏，以整合地區資源網絡，籌劃系列展覽活動著稱。

2. 法國北部加萊地區博物館館長協會

法國北部加萊地區博物館館長協會 (ACMNPDC) [Musenor, L'Association des Conservateurs des Musées du Nord-Pas-de-Calais] 創立於 1975 年，旨在促進各博物館及其館長間之交流，整合北加萊地區豐富的典藏資源，藉由多樣化的藝文活動連結博物館及其收藏，帶動地區觀光以及經濟發展。²協會運作經費有 80% 來自大區政府定期挹注，其餘則來自地方企業的贊助。值得注意的是該地區的博物館也許不如位居巴黎地區的大型博物館來得有知名度與國際化，但北加來的博物館群與在地產業發展、城市歷史關係密切，政府與人民對於博物館則寄託有重振地方產業、凝聚民眾共識等期許，也因此協會在募款集資時亦會以「地方性」為號召。



協會目標包括：

- i. 促進博物館之間的交流、聯合行銷。
- ii. 強化北加萊跨區域間的博物館和館藏的豐富性，多樣性和互補性。
- iii. 創建一整體的認同身份「北加萊博物館群」。

² 資料來源來自對談內容並參考北加萊地區博物館館長協會官方網站：
<http://www.musenor.com/L-Association>

- iv. 共享資源（人力，技術和財政），以提升收藏、展覽、交流、中介操作。
- v. 尋找旅遊和經濟合作夥伴，經由團結博物館提供優惠制度。

協會任務則包括：

- i. 為北加萊博物館的藏品估價
- ii. 促進博物館營運與展覽
- iii. 參與公益與社會發展
- iv. 動員專業人士並組成網絡，落實集體行動與合作

3. 協會與我國博物館的關係

過去我國透過中華民國博物館學會與法國北加萊地區博物館館長協會（Musenor, L'Association des Conservateurs des Musées du Nord-Pas-de-Calais，以下簡稱 ACMNPDC）二個專業團體之互訪，旅法策展人蘇美玉女士居中牽線，以及時任法國北加萊地區博物館館長協會會長 Syzmusiake Domoniqu 女士傾力協助，2010 至 2012 年期間已促成雙方博物館之 3 項展覽交流案。2015 年 12 月法國博物館專業人員來臺拜會國內藝術界及博物館界，再次促成臺法間之合作，包括「Mode in Taiwan」時尚展（法國加萊蕾絲暨時尚博物館）、「看遍所有—官能展（Sensations）」（國立歷史博物館）等博物館雙向交流計畫，有助於促進臺灣及法國博物館界之相互瞭解，建立博物館發展共同策展之實質合作關係。本次「Mode in Taiwan」時尚展的開幕亦是奠基在長期交流的基礎上，本次預期藉由與協會代表的交流互動強化雙方緊密關係，並盡一步瞭解協會運作模式以做為輔導我國博物館專業組織的方向。

(三) 參訪福貝藝術和工業博物館重點紀要

1. 福貝的歷史：福貝藝術和工業博物館是奠基多種目標而重建的——為了解決市民的需求與維持市民的向心力；面臨建築結構安全的問題；以及為了化解發展力與與當代衝突。
2. 福貝游泳池美術館為一間在 1927 與 1932 年間由建築師 Albert Baert 以藝術-裝飾(art-déco)觀念所設計而蓋成的游泳池建築物，提供福貝人衛生與運動的場所。落成後的 50 年間所有福貝市民不論社會階級地共享這個空間與休閒活動。然而到了 1985 年，人們

決定將這座游泳池關閉，因為它搖搖欲墜的拱頂已威脅到了大家的安全。

3. 而因游泳池關閉而失去娛樂的市民開始恐慌、不滿，因而起來反抗；而福貝政府亦開放大眾來決定原本由游泳池基地空間的未來，當時分別有人提案建立夜店、帆船競賽基地與美術館三個計畫。最終美術館計畫獲得大多數市民的支持。
4. 於 1985 年封館並由建築師 Jean-Paul Philippon 以再生設計的觀念給予擴建修繕，於 2001 年再重新開放，福貝游泳池美術館已列入 20 世紀的文化遺產並為福貝人提供一間集合藝術與工業的美術館。
5. 這是一間繼奧賽美術館改建再生成功的美術館範例。以收藏歐洲新藝術(Arts Nouveaux)大師之創作品為主(玻璃、雕塑、繪畫、服飾、手飾及水晶吊燈等等)。館長 Bruno Gaudichon 先生本身擁有羅丹與卡蜜兒的藝術專業，長期深耕累積，對於福貝的歷史與文化脈絡亦有深度了解與參與，也正因為有優秀的領導者，該館的文化藝術活動或展覽上，都能屢創新意，有許多創發性的規劃與成果。
6. 為響應踴躍的眾多觀眾人潮(躍居北加萊博物館群第一名)，該館預計 2019 年完成擴建另一間比現今館址再更大的展覽館空間。



↑ 由市民游泳池改建而成的美術館室內空間設計富有巧思，中央保留原來的水池，兩邊擺設大型雕像



↑ 福貝藝術與工業博物館館長 Bruno Gaudichon 先生為我們講解美術館計畫與整體空間規劃



↑ 由更衣間改建而成的展覽空間



↑ 左二與左四分別為前協會會長 Syzmusiak Dominiqu 女士、Bruno Gaudichon 館長

➤ 2017/1/28：參觀玻璃博物館(MusVerre)

(一) 拜會玻璃博物館重點紀要

1. 薩·波特喜小鎮在 1802 和 1937 年間，先後有兩間重要的玻璃工廠設廠於此，並大量生產玻璃杯，興盛時期，工人可達至 800 位之多。在一個全以工業生產為要，且又是在一個單調的環境下工作，致使某些工人會利用休閒期間，打發時間，檢拾一批廢料來製作以個人品味，或是以家庭需要的一些零星玻璃器物用品。
2. 所謂「無心插柳柳成蔭」工人利用工餘之暇信手而成的玻璃小玩意竟造就了一批絕無僅有的作品。此隨手攆來的器物，稱「Bousillés(音近於國語：不急也)」，它是一種別有深意的稱號，顛覆了一般人對於工業廢料以及工廠製品的想像，有些作品或許顯得手法不夠純熟，甚至帶有幾分童趣，但其可貴之處就在於它的獨一無二。
3. 1969 年在玻璃聯合工會(Les Verreries Réunies)的老闆策劃下，展出一批以隨手攆來，無心插柳柳成蔭而製作出的器物，稱《不急也(Bousillés)》特展，這是一次非常成功的展出，進而促成玻璃博物館[Musée du verre (又稱不急也博物館(Musée des bousillés))]的誕生。
4. 1987 年時機成熟，開啟典藏當代玻璃藝術作品政策。
5. 1994 年玻璃博物館升等列為大區域級等的博物館，並重新規劃建造一座以玻璃史產業與地方文創為主的新館。
6. 玻璃博物館為推廣地方文創產業，特別設一間可供駐村藝術家的玻璃工作室及宿舍。且該館重視博物館的社會功能與地方政策，當日我們參訪時，導覽員特別介紹第一間展示室的作品並非精品，卻是出自監獄更生人、失業者之手，該館派駐工藝老師前往教學，協助他們習得一技之長，並藉由創作的過程重拾信心。而這些創作品除了擇優良者入館展示外，所販賣賺取的經費則匯存入儲蓄銀行，用以協助這群人重新生活。
7. 因政府的典藏政策與民間重要的捐贈，玻璃博物館已成為法國當今最重要的產業玻璃與當代玻璃藝術收藏之中心。



8. 這間建於薩·波特喜市的玻璃博物館是委託法國 W-Architectures 建築事務所來執行設計建築方案。
9. W-Architectures 建築事務所的理念是要將博物館整體建築物，融入在綠蔭成陰的田園中，體現出人與自然的融合之美。讓當地居民對成立玻璃博物館，抱有一種以結合地方建設，並開發文化、觀光與經濟產業的意圖雄心。
10. 博物館外觀的整體牆面石材均採自當地特有的一種石灰岩石「青石」，而玻璃工作室則配合玻璃產業材料，使之延展出一間以光線充足，寬闊明亮為主的建築體。
11. 玻璃博物館於 2016 年 10 月 1 日正式啟動，開幕營運以來，觀眾反應極佳，參觀者眾。展場面積佔有 1000 平方公尺，上下共二個層樓。整體上的收藏品，是以展出該館自 19 至 20 世紀的玻璃工業製造史為主，並同時展出一批以國際當代玻璃藝術創作為主的作品。

(二) 參拜會對象

玻璃博物館主任秘書 Freddy Dolphin 先生(Secrétaire general)



↑ 出自監獄更生人、失業者之手的玻璃藝術



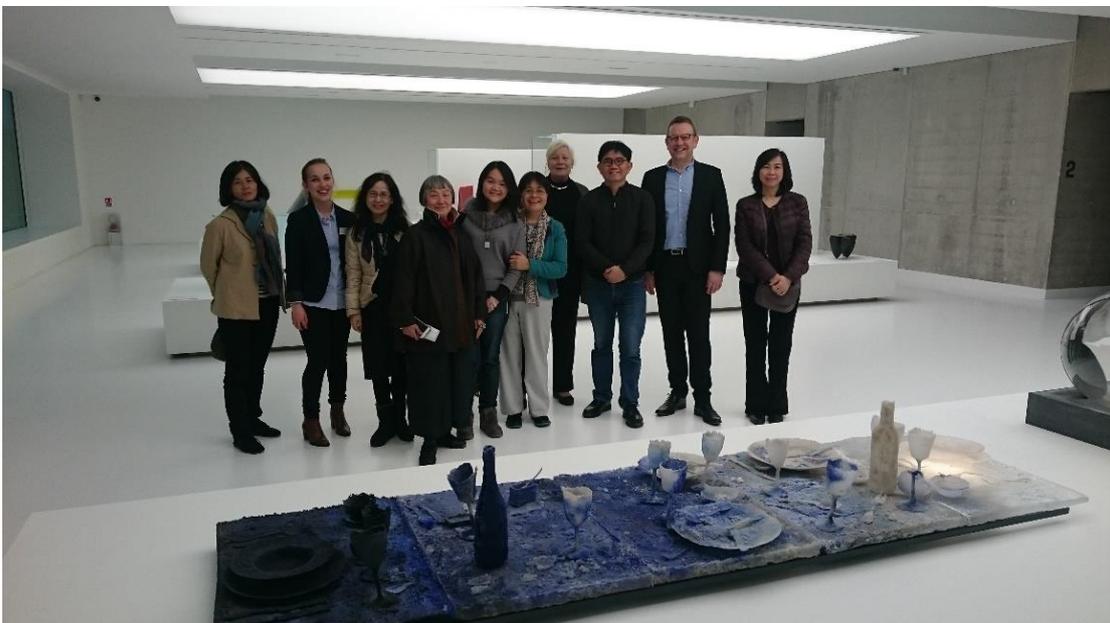
↑ 互動展示區內小女孩正興趣盎然的看著自己變換七彩的倒影



↑ 提供駐村藝術家的宿舍空間



↑ 玻璃博物館的室內空間大膽留白，重視光線與作品的對話



↑ 於駐村藝術家特展區合影

➤ 2017/1/30：參觀國立人類博物館 (Musée de l'Homme)

(一) 拜會對象

1. 自然史博物館主任研究員/國立人類博物館策展人 Christophe Comentale 博士(Conservateur en chef,HDR/Conseiller scientifique pour la Chine au Musée de l'Homme)
2. 國立人類博物館解說員 Alain Cardenas-Castro 先生(Assistant de

Médiation)

(二) 人類博物館參訪重點紀要

1. 人類博物館坐落在巴黎 16 區，隔著塞納河與艾菲爾鐵塔相對的夏樂宮南翼（Palais de Chaillot），這棟建築之前身係老的特羅卡德羅宮（Palais du Trocadéro）在 1878 年為了世界博覽會而建造；到了 1937 年世界博覽會，老特羅卡德羅宮被拆除，代之以位於山頂的夏樂宮。
2. 該館屬於國立自然史博物館分館之一，(該機構尚包括了古生物館和比較解剖館、礦物館、古植物館和昆蟲館、人類博物館、進化大展館、動物園等)歷史悠久且功能完整，原蒐藏著民族學、人類學以及全世界史前時代的藏品，但隨著 2006 年巴黎布朗利碼頭博物館落成以及 2013 年位於馬賽的歐洲與地中海文明博物館(MuCEM - Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée)重新開放，該館有關全世界史前時代的典藏許多都轉移至這兩個館。
3. 目前約有 150 名研究人員與 50 名行政人員，主要職責是妥善收藏保護典藏品，完善基礎研究，以及維持高等教育和科普知識的傳播，兼具科學研究與展示教育等多重目標。設有 2 個實驗研究部門，以及完善的講座教學空間，其藏品既是博物館構成元素之一，又是學術研究的重要資源，每個實驗室及講座負責人具有「國立自然史博物館教授」頭銜，上屬機構為環境部與高等教育部，該館可授課並頒與碩士與博士學位。
4. 該館的常設展分為三大主題：我們從哪裡來？我們是誰？我們向何處去？不僅向保羅·高更的畫作《我們從何處來？我們是誰？我們向何處去？》致敬，亦表示兼負著人類對於這項議題永無止盡的叩問追尋。該館致力於通過各種方式剖析人類起源之謎以及明天過後人類應當何去何從。
5. 在展示負載遺傳訊息的基因密碼時，該館徵集了許多當代藝術創作作為展品之一，包含複合媒材以及數位藝術等多元形態，是該館展示手法之一，亦打破了「科學」與「藝術」的藩籬，用「藝術來闡釋科學」是該館的敘述特色。而我們進一步詢問有關該館對於典藏品真偽的問題，該館表示許多標本考量真品本身實在太重要了，因此會採取以複製品作為展示的折衷方式，與法國文化部對於典藏品「真品」的高標準要求略有出入。

6. 而在展示第三部分「我們向何處去？」的內容最為簡略，可能這都是當下的人類無法回答的吧！
7. 總而觀之，人類博物館重是持續性的採集、研究、充實詮釋資料與新資訊，亦重視展示手法的藝術性與哲學思考，兼具內涵與可親性。

(三) 會談重點

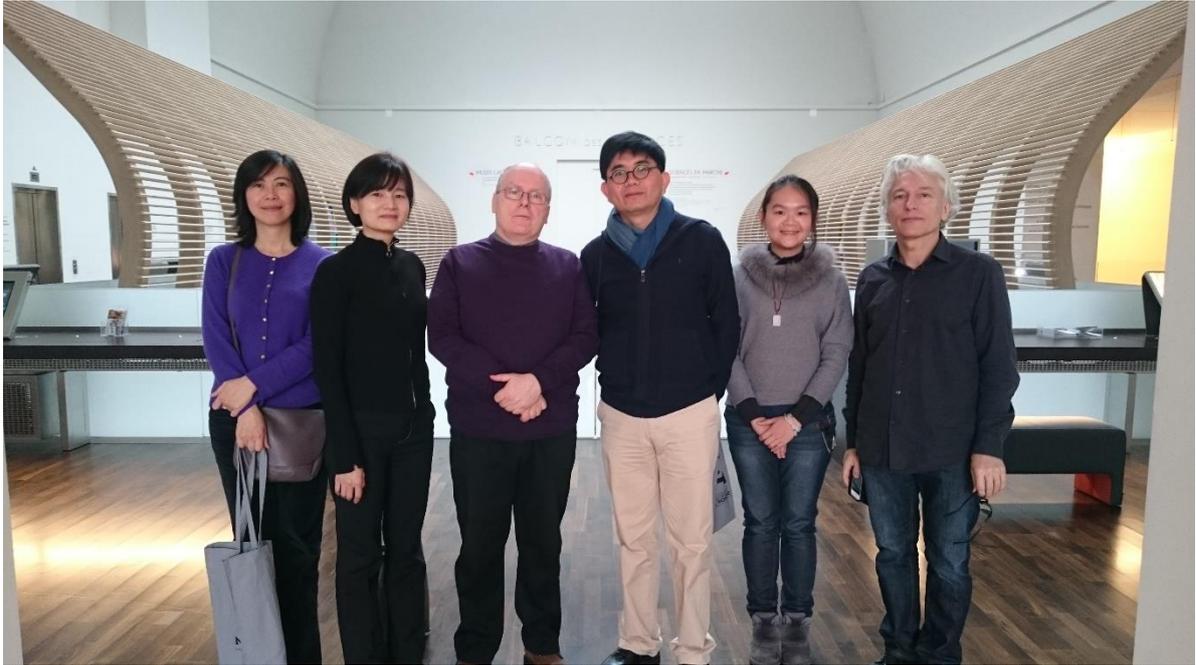
1. 參觀後我們與柯孟德博士會談，他表示因應時代潮流，「行動博物館」成為提升博物館展示教育功能的重要策略；今年 5 月將與年度臺灣藝術家袁金塔(1949年生於臺灣彰化員林的當代藝術家合作辦理展覽計畫。
2. 亦表示對於我方所提到的南島語族文化議題十分有興趣，建議應融合音樂、藝術等不同媒材來表現這個文化的豐厚內涵與生命力。
3. 有關該館與年度臺灣藝術家袁金塔合作事宜，巴文中心連俐俐主任表示將配合辦理相關行銷推廣。



↑ 展櫃內將原始藝術與不同時代的人類藝術作品並置



↑ 所展出的當代藝術具體而微地表現出特殊的當代人類學視野



↑ 左三為 Christophe Comentale 博士，左六為國立人類博物館解說員 Alain Cardenas-Castro 先生

參、參訪心得及主要發現

一、本次拜會法國各博物館的後續合作事項備忘與建議：

賽努奇博物館(Musee Cernuschi)

- (一) 賽努奇博物館對於當代陶藝的典藏十分有興趣，本身亦收有旅法華人藝術大師趙無極(其遺孀馬凱女士捐贈該館)的陶藝作品。我方建議未來可引薦鶯歌陶瓷博物館與該館進一步交流，陶藝在臺灣仍是持續活躍發展的工藝與產業，亦可藉此推薦年輕創作家的作品。
- (二) 該館對於旅法的華人藝術家，以及展現中西文化交融的藝術作品有一定研究與瞭解，曾經旅法的中國畫家如徐悲鴻、張大千等，都曾在賽努奇博物館舉行過個展，甫辦理「丁雄泉大型回顧展——採花大盜」特展。亦可推介我國國立臺灣美術館與國立歷史博物館(如剛完成修復的常玉畫作)與該館保持聯繫並洽談臺法交留事項。
- (三) 賽努奇博物館屬於巴黎市立博物館協會(Musée Cernuschi, Paris et Paris- Musées)之一員，未來如有機會，可拜會巴黎市立博物館協會，瞭解地方博物館專業組織的運作與功能。

加萊蕾絲與時尚博物館

- (四) 若要尋找我國足以呼應蕾絲、紡織主題的文化館舍，我國目前僅有臺中市纖維工藝博物館(籌備處)將成為纖維工藝與藝術發展的主題博物館，此外則散見於各館所的特展與專題研究，如2015 宜蘭縣立博物館立基於藍染田野調查的成果，辦理「蘭出於菁」藍染特展、2016 年國立臺灣工藝研究發展中心有「紫上談續」纖維創作展(結合有機棉、天然棉、天然麻的交互應用於藝術創作、生活用品、服飾設計及空間設計)；而當代設計的能量則主要是蘊藏於擁有紡織與設計科系的大專院校如輔仁大學、實踐大學、屏東科技大學等。本次在加萊蕾絲與時尚博物館成功展出 Mode in Taiwan 時尚特展示除奠基於雙方博物館長期耕耘的默契，輔仁大學的團隊與策展人朱紀蓉、陳宜穿針引線，引入產、學界有利資源，方能水到渠成。

德維斯陶瓷博物館

- (五) 陶瓷器為國際共通的文化符號，無論是東方或西方的陶瓷器都具有其深厚的歷史與文化脈絡。我國除以陶瓷為主題的新北市立鶯歌陶瓷博物館外，其他如國立故宮博物院、國立歷史博物館收藏有唐宋元明清各朝代的瓷器精品，國立臺灣工藝研究發展中心-臺北當代工藝設計分館亦有以當代工藝家所設計的當代陶瓷作品，可與德維斯陶瓷博物館有進一步交流。

素人與當代藝術博物館

- (六) 可引介素人當代藝術博物館的聯繫管道與本部藝術發展司與國立臺灣美術館，建議可持續關注臺灣當代素人與原真藝術的發展，研議有關臺法合作辦理《原真藝術》交流展與主題研討會，可介紹引進臺灣素人藝術家這一塊展覽，惟時間與可能性還要看雙方館際接洽的意願及合作條件。

福貝藝術與工業博物館

- (七) 福貝藝術與工業博物館展現了博物館如何與市民記憶緊密交融，與一座城市的興衰息息相關，其改建建築、展覽主題的設計皆是在相當特殊的時空條件與歷史記憶中產生的，可以說福貝藝術與工業博物館就是半部的福貝鎮歷史，而 **Bruno Gaudichon** 先生從提出該館興建的計畫開始，便帶領這座博物館的發展，其對於福貝鎮的發展歷史如數家珍，對於福貝地區的工業與藝術亦瞭若指掌。**Bruno Gaudichon** 先生有提到今年九月或有訪臺計畫，後續建議可邀請 **Bruno Gaudichon** 先生舉辦以城市博物館為主題的專題講座與工作坊。

玻璃博物館

- (八) 該館有完整的藝術家駐村計畫，每次期程約 2.5 月，駐村計畫所完成的作品將於結束時展出，該館設有工作室與宿舍等，**Freddy Dolphin** 先生表示竭誠歡迎臺灣的藝術家能共襄盛舉。建議將此項建議傳達給本部藝術發展司，以鼓勵我國藝術家參與國際駐村。(網址：
<http://musverre.lenord.fr/fr/Accueil/Nosrendezvous/Lesr%C3%A9sidencesartistes.aspx>)

- (九) 該館的展示手法獨特，且研究、教育功能完整，如我國博物館未來有增設提供高等教育學位之課程設計與組織規劃，可與該館聯繫。

二、關於法國博物館政策：

- (一) 典藏優先——對於典藏的真品的要求沒有模糊地帶，法國博物館的典藏屬於全民共享

法國博物館是以守護全民所共有的文化資產而存在的，因此博物館對於典藏管理與展示要求有高標準的要求，不容許贗品或複製品的展覽，故有由大型博物館與專業的典藏委員會來為典藏品質把關。

另一方面，法國的典藏精神不僅存在於大型而嚴謹的博物館，也內化於民間，步出羅浮宮，深入街衢巷弄，在轉角處往往可以驚喜的發現骨董鋪，也就是基於這種收藏家的精神，因此法國有奠基於私人收藏而形成的博物館。同時，也因為骨董、珍品的買賣風氣興盛，無論公立、私立一旦成為法國博物館後，典藏品歸全國大眾所擁有，為國有財產/全民財產，嚴格杜絕私人利用博物館認證來哄抬其典藏價值或從中獲利。

- (二) 明確的定義與嚴謹的博物館認證制度

法國博物館認證制度是一套完整有機的體系，奠基於博物館界與民眾對於「博物館」功能與任務的共識，而產生的明確定義，「博物館認證」所代表的不僅是官方對於其條件與核心功能的認同，也涉及實際層面的資源挹注、專業能力的協助、專業人才培訓等。因此雖然法國文化部對於法國博物館的要求不少，要求博物館提出典藏清冊與典藏盤點等對於官方都是相當耗時的工作，但博物館必須要獲得認證後方能與政策、資源、專業領域接軌，所以仍會盡全力配合政策落實，這正是法國維持博物館品質的重要策略。

- (三) 推動中央與地方的夥伴關係發展的重要推手——DRAC

法國的地理行政區將全國劃分成 27 個「省區」，其中 22 個在本土，5 個在海外。文化部在「省區」設置文化廳（DRAC），有利國家文化政策的推廣與落實，DRAC 直屬文化部但位居各地文化

業務司，主要是做為作為中央與地方文化單位聯繫窗口，同時協助中央即時了解各區狀況，法國有超過 70% 的博物館為市府層級，因此瞭解地區發展狀況，以及即時回報博物館建築、典藏、觀眾政策等便是極為重要的任務，經由設置 DRAC 這樣一個具有雙面性格的派駐單位，對於法國博物館政策的中央地方分權與專業治理，具有正面效益。我國博物館的中央、地方分權主係規範於博物館法法定業務的分工，以及各項博物館資源補助時的政策宣導與對話，但在實務層面可能就會遇到地方政府未完整掌握中央文化政策或補助計畫核心概念的問題，而中央政府也必須要瞭解各地區發展特色與館舍狀態，避免以統一標準衡量各地區的博物館。設置各地區 DRAC 機構的方式相當值得我國參考，縱使新的派駐單位難以在短時間內設置，且須做更縝密深入的調查，非單次參訪所能通盤瞭解；但我國在現有的組織與人力編制下，亦應更加重視中央、地方的協力、分工與對話。

三、關於博物館交流

(一) 我國博物館專業社群與北加萊地區博物館群長期的合作關係

本次行程得以在極為短暫的時間內順利成行，除了有賴巴黎臺灣文化中心與長期深耕臺法交流的蘇美玉女士襄助外，很大的部分仰賴北加萊地區博物館館長協會的接待與安排，雙方已有合作基礎並展開實質交流，我們藉由本次參展晚宴的交流時間，介紹我國的博物館的特色與內涵。博物館是瞭解彼此的起點、對話交流的場域，亦是實質交流的先鋒，未來將在過去累積的基礎上賡續推動。

四、博物館商店營運

(一) 法國國家博物館聯合會 (RMN) 與各博物館之間關係的轉變

法國博物館之營運與管理制度發展成熟，於 1986 年成立法國國家博物館聯合會 (RMN)，專司國立博物館圖像管理、出版發行及衍生產品的開發販售，負責各館之募款及門票收益，所得則回饋於國立博物館的展覽、典藏、研究；臺灣則無此等機構。初始我們原想詢問詢問 RMN 與國家博物館之互動關係，但經瞭解近年來隨著該國中央政府組織改造，部分國立博物館轉型為「國家級公共機構」(établissement public national, 簡稱 EPN)，RMN 的任務及組織型態亦有調整，現其法定身分為「公共工商

機構」(établissement public á caractère industriel et commercial)；國立博物館紛紛改制後，部分意圖脫離 RMN，所以 RMN 現在與博物館關係趨向一般廠商(或者可以將 RMN 比擬為一家具有優良經驗與先天優勢的廠商)，為的就是換取更大的彈性和更多元的合作對象，以招標與契約簽訂的方式與個別廠商合作，以獲得對於博物館本身最大的利益。所以與國立博物館之關係部分我們就略而不問了，但兩者的互動與關係值得我們借鑑——聯合行銷的策略須以各博物館本身的利益為前提，才能維繫可長可久的合作關係。

肆、建議事項

一、立即可行建議

(一) 擬訂博物館教育品注意事項，強化博物館倫理觀念

考量博物館往往基於研究、展示或教育活動等需要，有複製其典藏製作教育品的需求，為加強各博物館目的事業主管機關對於所轄博物館之典藏品複製管理，文化部擬就各館對於典藏品進行足以產生與原件混淆之複製及再複製相關程序（如須經典藏委員會審議等）、標註內容（如複製時間、數量序號等）及辨識方式等，擬訂「公立博物館製作教育品應注意事項」以利各館遵循辦理，並維博物館專業倫理。

(二) 建構博物館專業提升專區與館際交流平臺，強化良性競爭與協力合作的博物館的專業體系

建立協力合作、良性競爭的博物館體系對於整體博物物品質提升相當重要，如法國博物館的人才交流，以及大型博物館會為中、小型博物館把關典藏品質，並給予其展示、教育規劃上的協助。本部現正推動「博物館系統」，係以博物館法為基礎，依主題類型、地區、資源優勢等發展「博物館系統」，藉由館際合作方式，由功能完整的博物館擔任核心館角色，輔導協助相關類型之中小型館所，俾強化各館典藏、研究、展示、教育推廣、公共服務等專業職能與服務品質；另本部刻正執行的「博物館與地方文化館業務資料彙整平臺」，援引資訊服務技術，設置專業提升專區與館際交流平臺，讓博物館之間可以迅速、透明、完整的交流

人才培育、館員實習、展覽交流、設備儀器捐贈或出借等實用資訊，以強化良性競爭與協力合作的博物館的專業體系。

(三) 藉由落實博物館法及其子法，提升博物館品質與核心功能

本部 104 年完成博物館法及其子法的公告施行，以確立博物館之定位，賦予政府資源之挹注扶植，並透過配套之輔導機制促進博物館專業服務品質提升，扶植、輔助及提升博物館之專業性，以面對多元文化發展與國際競爭。惟徒法不足以自行，須有完整的實踐、對話與事實調整才能真正為博物館界注入活力，未來將持續完善並落實設立登記、認證評鑑制度、分級輔導與典藏管理、業務資料統計等措施，以提升各類型博物館水準，協助博物館朝向專業化經營發展。

(四) 維持與北加萊區博物館館長協會(ACMNPDC)良好互動與合作關係

北部加萊省擁有法國重要政經資源，北加萊地區之博物館不僅有鮮明的定位與特色，館藏豐富，且與地方歷史文化密切結合，館長協會組織運作良好、功能完善，有許多值得我方借鑑之處。而臺灣國內博物館發展蓬勃、型態多元，且許多具備新穎的展示手法與創新的科技運用，法方對此亦甚感興趣，建議應持續維持臺灣與北加萊地區博物館之間的交流與連結。而考量我國除故宮博物院外，大多屬於中、小型的館舍，應結合各館之能量，以學會組織對應協會聯盟的方式，集結各方資源以促成合作成果。後續建議由中華民國博物館學會賡續維持與北加萊地區博物館館長協會的聯繫，將合作事項納入成為「博物館發展暨國際合作平台建置計畫」中之發展重點，經由系列國際交流展將可累積博物館交流能量，提高我國藝術家與策展人的國際知名度，更可厚實合作基礎，累積豐碩的文化外交成果。

(五) 營運桃園機場博物館商店時重視品牌行銷與博物館內涵展現

從法國國家博物館聯會(RMN)的經驗回饋中可以瞭解博物館商店的營運成效與該館典藏、研究、展示之核心能量不可分割，如果博物館商店脫離博物館，或是無法從展品陳列與品牌行銷中展現文化內涵，相關衍生商品便僅成為「較昂貴的」物件，而無法顯露獨特的文化價值，因此未來規劃營運桃園機場博物館商店時，

必須要重視商店陳列行銷的策略，同時妥適規劃文化櫥窗，於國門展現我國博物館的文化底蘊與文化特色。

二、中長期建議

(一) 在現有組織架構下逐步強化中央與地方文化單位的協力關係，讓博物館獲得妥適資源

本部現階段主要是經由博物館法法定業務的分工施行，依據博物館法第 2 條規定，博物館事業主管機關在中央為文化部，在直轄市為直轄市政府，在縣（市）為縣（市）政府。本部作為博物館的中央主管機關，不只須督導所屬的國家級博物館，亦須有一套完整的輔導補助機制，輔導地方政府發展地方層級博物館事業。目前本部對於地方層級博物館的輔導，主要是透過兩個機制，其一是博物館事業推展的補助計畫，補助項目包含博物館人才培育及產學合作；博物館國際（兩岸）合作與交流，主要為單點式的補助方式，補助項目具有功能單一性，並強調專業性，然其較缺乏館舍整體性的思考，以及地方政府作為博物館事業主管機關的角色未被凸顯；第二個輔導機制係透過「文化部推動博物館與地方文化館發展計畫」，補助方式係由縣市政府初審後送本部複審核定，藉由兩階段審查機制，使得地方政府可以較周詳的建立所轄文化館舍的願景、發展策略與實施步驟。其中並規劃有「運籌計畫」，用以提升地方政府重視在地資源盤點、地方館舍資源挹注、擬定整體發展策略等意識。後續建議於資源挹注方面與地方主管機關強化溝通，建立分工合作的協力關係，由地方編足館舍基本維運，中央協助專業能力提升；於政策制定面向，應於策劃各項博物館政策時提早並加強廣徵地方主管單位意見，建立互信的對話場域，或考慮簽訂彈性的雙方協議，以逐步強化中央與地方文化單位的協力關係，並給予符合地方需求的資源與協助，長期發展亦可考慮效仿法國設置類似 DARC 的派駐單位，作為雙方有效溝通的橋梁。

(二) 持續鼓勵與開拓我國博物館專業社群與區域組織的長期合作

國際博物館蓬勃發展且樣態個異，各類型博物館於觀眾需求、角色功能及區域規模皆有不同的社會脈絡，是故區域型「策略聯盟」因此應運而生——藉由機制運作整合同質性之博物館及從業人員，達成資源互補、成長空間之個別爭取，並促成對等互惠之合作方案。臺灣政治地位較為特殊，拓展國際空間有其限制因素，

未來可聯合中華民國博物館學會、我國大專院校專業系所與各博物館，維持既有的專業社群與區域組織合作，並善用亞太區域條件，積極開拓更多新的合作領域，如太平洋島博物館協會（Pacific Islands Museums Association）等相關單位。

(三) 賡續推動臺灣與法國博物館界之交流與合作，並深入瞭解其博物館人才培育、典藏保存等實務操作

法國博物館事業發展蓬勃，相關人才培育、典藏等政策規劃完整縝密，建議未來維繫與該國博物館的合作關係；另可配合我國政策實務需求，設定專題選派本部及附屬博物館適當人選赴法深入瞭解其博物館政策落實的實務操作。

伍、參考資料

- 一、行政院文化建設委員會，《第七屆馬樂侯文化管理研討會：博物館政策管理與經營》(臺北：行政院文化建設委員會)，2008年
- 二、行政院研究發展考核委員會委託、財團法人國家政策研究基金會執行《我國國立博物館組織定位與經營模式之研究》，2011年
- 三、陳慧玲，〈法國國立博物館聯合會的組織與功能〉收於《博物館學季刊》，1999年10月
- 四、Sébastien CAVALIER 著、賴怡妝譯，〈博物館治理邁向自主化的趨勢：以法國為例〉收於《博物館學季刊》，2008年4月
- 五、Pierre Moulinier 著、陳羚芝譯，《44個文化部：法國文化政策機制》(臺北：五觀藝術)，2010年
- 六、法國文化部官方網站，網址：
<http://www.culturecommunication.gouv.fr/>
- 七、法國國家博物館聯合會(RMN)官方網站，網址：<http://www.rmn.fr/>
- 八、法國北加萊地區博物館館長協會官方網站，網址：
<http://www.musenor.com/L-Association>
- 九、所參訪之法國博物館官方網站

陸、 附件

一、 「法國博物館」認定標準流程機制(由法國文化部提供)



Devenir « musée de France »

Références : Loi n° 2002-5 du 4 janvier 2002 relative aux musées de France et décrets n° 2002-628 du 25 avril 2002 et 2002-852 du 2 mai 2002, codifiés au code du patrimoine (partie législative et partie réglementaire)

1. Principales dispositions du code du patrimoine relatives à l'appellation musée de France

La demande d'appellation musée de France est une démarche volontaire de la part de la personne morale propriétaire des collections qui repose sur deux points fondamentaux :

L'existence d'une collection permanente reconnue d'intérêt public (*Art. L. 410-1.*).

L'engagement sur les missions : conserver, restaurer, étudier, enrichir les collections ; les rendre accessibles au public ; mettre en œuvre des actions d'éducation et de diffusion ; contribuer aux progrès et à la diffusion de la recherche. (*Art. L. 441-2.*)

L'appellation " musée de France " peut être accordée aux musées appartenant à une personne morale de droit public ou à une personne morale de droit privé à but non lucratif ; elle est attribuée à la demande du propriétaire des collections, par arrêté du ministre chargé de la culture et, le cas échéant, du ministre dont relève le musée concerné ou qui en assure la tutelle, après avis du Haut Conseil des musées de France (*Art. L. 441-1. et L. 442-1.*).

Les documents à produire sont les suivants (*Art. R. 442-1. et R. 442-2.*) :

une demande émanant de la personne morale propriétaire des collections, adressée au ministre chargé de la culture et, le cas échéant, au ministre dont relève le musée ou qui en assure la tutelle,

la décision de l'instance délibérante compétente demandant l'appellation « musée de France »,

l'inventaire des biens affectés aux collections du musée précisant l'origine de propriétés des biens. Cet inventaire peut comporter un nombre restreint de rubriques (*arrêté du 25 mai 2004 sur l'inventaire et le récolement*). Il est néanmoins fortement conseillé de dresser d'emblée un inventaire réglementaire pour éviter des modifications ultérieures,

un document d'orientation précisant les objectifs scientifiques et culturels du musée ainsi que les conditions et les moyens nécessaires à leur mise en œuvre. Ce document s'apparente à un projet scientifique et culturel simplifié.

En outre, le dossier comporte en annexe les pièces suivantes :

l'organigramme prévisionnel du personnel,

le budget annuel de l'établissement,

le projet de tarification (droit d'entrée et activité) ainsi qu'un tableau de l'évolution envisagée des moyens financiers et en personnel pour les cinq années à venir.

Lorsque la demande d'appellation émane d'une personne morale de droit privé, le dossier inclut en outre (*Art. R. 442-2.*) :

une déclaration du représentant légal de la personne morale certifiant sur l'honneur que celle-ci ne fait pas l'objet d'une procédure de redressement ou de liquidation judiciaire en application du titre II du livre VI du code de commerce et qu'aucun des biens composant les collections n'est affecté à la garantie d'une dette,

un certificat délivré par l'autorité compétente (suivant les cas, tribunal de commerce, préfecture de département ou service des douanes) mentionnant l'absence d'inscription de sûretés réelles sur ces biens, dans les cas où ceux-ci peuvent être l'objet d'une telle

inscription,
la justification de la publication, dans un journal habilité à recevoir les annonces légales au lieu du siège social, d'un avis mentionnant la demande d'octroi de l'appellation " musée de France " et la consistance de l'inventaire produit à l'appui de cette demande,
un exemplaire des statuts prévoyant l'affectation irrévocable à la présentation au public, dans le cadre d'un " musée de France ", des biens acquis par dons et legs ou avec le concours de l'Etat ou d'une collectivité territoriale.

2. Intérêt de l'appellation « musée de France »

Reconnaissance par le public et la communauté professionnelle. Utilisation du logo « musée de France » sur tous les documents de communication et la signalétique directionnelle. Participation aux journées nationales de communication (Nuit des musées...). Inscription dans un réseau de qualité national.

Possibilités de subventions de l'Etat, dans les domaines suivants : investissement, conservation, restauration, expositions et activités culturelles et pédagogiques, éditions (aide à la création d'emplois scientifiques et culturels dans certaines régions). Pour les acquisitions, éligibilité au Fonds régional d'acquisition des Musées et au Fonds du Patrimoine. Le cas échéant, éligibilité au Fonds régional de restauration.

Possibilité de bénéficier pour les acquisitions du droit de préemption de l'État (*Art. L. 123-2*).

Possibilité de bénéficier des dispositions fiscales en faveur du mécénat d'entreprise pour les acquisitions.

Possibilité de signer avec l'État des conventions de mise à niveau (*Art. L. 442-10*).

Inaliénabilité (*Art. L. 451-5*), imprescriptibilité (*Art. L. 451-3*) et insaisissabilité des collections (garantie en cas de vol), possibilité de déclassement, strictement encadrée (*cf* commission scientifique nationale des collections, *Art. L. 115-1 et R. 115-1*).

- Possibilité de transférer la propriété des collections à une autre musée de France, ou de bénéficier du transfert de propriété de collections d'un autre musée de France (*Art. L. 451-8 et 451-10*).

Possibilité de bénéficier du conseil et de l'expertise des services de l'État tant au sein des Directions régionales des Affaires culturelles qu'au sein du Service des musées de France (architectes-conseils, restaurateurs-conseils, conservateurs du Service des musées de France, spécialistes des publics et des nouvelles technologies).

Possibilité de bénéficier des dépôts des musées nationaux (*Art. D.423-9*)

3. Obligations imposées par l'appellation « musée de France »

Les activités scientifiques doivent être réalisées sous la responsabilité de personnels qualifiés (*Art. L. 442-8*). Ces qualifications sont définies par les articles *R. 442-5* et *R. 442-6*. Il existe une possibilité d'habilitation sur titre et sur expérience par la commission nationale d'évaluation. Le responsable scientifique peut avoir la responsabilité de plusieurs musées de France.

Le musée doit comporter un service des publics (*Art. L. 442-7, et 442-9*), dont le responsable doit présenter des qualifications définies dans l'article *R. 442-11*. Ce service des publics peut être commun à plusieurs musées et/ou structures culturelles. Il peut se composer d'un seul poste pour les petites structures.

Les acquisitions doivent obligatoirement être soumises à l'avis préalable d'une commission scientifique (Art. L. 451-1.). Les articles R. 451-7. à R. 451-14. définissent le rôle, la composition et le fonctionnement des commissions scientifiques régionales compétentes pour les acquisitions. La commission scientifique est un lieu de débat scientifique et collégial. L'avis de la commission est consultatif. Cependant, un avis négatif entraîne un refus de subvention du Fonds régional d'acquisition des musées.

Toute restauration doit être soumise à l'avis préalable de la commission scientifique régionale compétente pour les restaurations (Art. L. 452-1. et D. 452-3. à 452-9.). Les dossiers ayant reçu un avis négatif ne pourront bénéficier d'une subvention. Les restaurations doivent être réalisées par des restaurateurs qualifiés (Art. L. 452-1. et R. 452-10. à R. 452-13.).

Les subventions à l'investissement de l'État sont conditionnées par la validation d'un projet scientifique et culturel, d'un programme de présentation et de conservation des collections et d'un programme architectural (Art. D. 442-15.).

En cas de péril grave des collections et de refus du propriétaire d'y remédier, l'État peut mettre le propriétaire en demeure de procéder aux mesures conservatoires utiles (Art. L. 452-2., 452-3. et 452-4. et R. 452-2.).

Les collections sont inscrites sur un inventaire et récochées au moins une fois tous les dix ans (Art. L. 451-2.).

Les musées de France sont soumis au contrôle scientifique et technique de l'État qui peut diligenter des missions d'étude et d'inspection sur les conditions dans lesquelles le musée réalise les missions qui lui incombent au titre de la loi (Art.L. 442-11.).

4. Instruction préalable par la Direction régionale des affaires culturelles

Ce sont les services des Directions régionales des affaires culturelles qui effectuent une première évaluation de ces demandes, notamment, au regard des critères retenus pour l'appellation.

- existence d'une collection permanente composée de biens dont la conservation et la présentation revêtent un intérêt public ;
- capacité du propriétaire des collections à assumer les missions suivantes :
 - accessibilité de la collection au public le plus large ;
 - conception et mise en œuvre d'actions d'éducation et de diffusion ;
 - contribution aux progrès de la connaissance et de la recherche ainsi qu'à leur diffusion.

Cette première analyse fait l'objet d'un avis détaillé qui est adressé au Service des musées de France (Sous-direction de la politique des musées – Bureau des réseaux territoriaux) à l'appui du dossier constitué par la collectivité sollicitant l'appellation.

5. Instruction par le Service des musées de France

La Sous-direction de la politique des musées – Bureau des réseaux territoriaux est chargée, à titre principal, de l'instruction des dossiers de demande d'appellation « musée de France ». Elle constitue le point d'entrée des dossiers au SMF et assure le rôle d'interlocuteur des DRAC et des collectivités concernés. A ce titre, il lui incombe, notamment, d'accuser réception du courrier de demande d'appellation, de soumettre à la Sous-direction des collections l'inventaire des biens affectés aux collections du musée (Art. R. 442-1), qui en vérifie la conformité aux normes réglementaires et de recueillir les documents constitutifs de la demande, ainsi que les avis éventuels d'autres départements ministériels.

Le Bureau des réseaux territoriaux est chargé de rédiger un rapport sur le dossier. L'avis du grand département compétent (au sens des articles R. 422-1 et D. 422-2) peut, en tant que de besoin, être également sollicité.

Le secrétariat général du Haut Conseil des musées de France est également informé.

6. Examen par la Commission scientifique nationale des musées de France

A la demande de la directrice chargée des musées de France, la commission scientifique nationale des musées de France émet un avis sur les collections présentées par les personnes morales propriétaires sollicitant l'appellation « musée de France », préalablement à l'avis du Haut Conseil des musées de France.

L'avis de la commission est notifié au propriétaire des collections.

7. Examen par le Haut Conseil des musées de France

Le ministre chargé de la culture soumet à l'avis simple du Haut Conseil des musées de France toute nouvelle demande d'appellation « musée de France ».

Le Haut Conseil prend connaissance de l'avis émis par la commission scientifique nationale des musées de France ainsi que du rapport de la Sous-direction de la politique des musées – Bureau des réseaux territoriaux et de l'avis de la Direction régionale des affaires culturelles. Il procède, durant la séance, à l'audition des représentants des musées qui sollicitent l'appellation (représentant de la collectivité propriétaire et responsable scientifique de la collection).

L'avis du Haut Conseil est porté à la connaissance du propriétaire des collections par un courrier rédigé par le secrétariat de cette instance.

8. Décision d'attribution de l'appellation « musée de France »

L'appellation « musée de France » est attribuée par arrêté du ministre chargé de la culture ou, le cas échéant, par arrêté conjoint pris avec le ministre dont relève le musée en cause ou qui en assure la tutelle. Cet acte est publié au Journal officiel.

L'arrêté est préparé par le secrétariat du Haut Conseil des musées de France.

二、 法國北部加萊區博物館群簡介(由獨立策展人蘇美玉女士翻譯提供)



法國北部加萊地區博物館分佈圖

I. . 北部加萊區博物館館長協會(ACMNPDC)

1. 緣起

除了巴黎大都會區以外，北部加萊地區聚集了全法國最豐富、多元的藝術典藏資源。有鑑於此，1975 年成立北部加萊地區博物館館長協會[Musenor, L'Association des conservateurs des musées du Nord-Pas-de-Calais(ACMNPDC)]；旨在於增進各個博物館及其館長之間的交流、重新整合北部加萊地區豐富的典藏資源，更藉由各式各樣的藝文活動連結博物館以及其收藏品，並以不同的樣貌呈現給大眾，縮短當地居民與博物館之間的距離，進而帶動該地區觀光及經濟上的發展。

協會會長

Patrice DEPARPE 先生

會員

至今，北部加萊地區博物館館長協會概括了 33 個城市的典藏，將近 50 個博物館加入會員。

2. 主要活動

2.- 1. 重新整合各館典藏，定期舉辦各類型藝文活動

自 1975 年開始，北部加萊地區博物館館長協會在各個會員之間搭起一座橋樑，連結會員館的典藏作品，並且重新整合地區有限的資源，以期發揮最大的功效。藉著這強大的聯絡網，協會根據地區典藏資源，定期籌畫一系列的展覽活動。自成立以來，每位館長依個人對藝術的專業，共同策劃有 40 多個大型展覽。同時，協會也會針對各類型展覽主題，規劃舉辦學術講座，邀請學者與民眾面對面討論，提升地區居民的文藝素養，認識地區豐富且多元化的收藏品，並更拉近民眾與博物館之間的距離。除此之外，協會也與學校機關以及學術研究單位合作，針對地區收藏作品考察研究，進而統合資料檔案，建立豐富強大的資料庫。

博物館館長協會集結當今博物館最被民眾討論的議題，如參觀的民眾、藝術活動、觀光客、資訊及傳播，他們正準備迎接 2011 年在龍思(Lens)羅浮宮分館開幕並將之納入在他們的系統裡。

2.- 2. 建立虛擬典藏線上搜尋系統

在有限的資金條件下，如何籌備一個大型展覽活動？或者有些時候作品出借時間與展覽時間無法配合時，甚至有些藝術作品十分脆弱，很難能夠在展覽會場呈現給大家，在這些情況下，是不是民眾就無緣見到這些作品了？相信這些問題是所有美術館以及策展人在籌畫展覽時將會面臨的！北部加萊地區博物館協會就這方面的問題找出解答：那便是網際網路的利用。隨著科技的發展，對多數的人而言，上網搜尋不再是一件困難的事。因此協會決定利用這可以破除時間、地域與國界關係的工具，將地區的典藏數位化，建立線上虛擬數位典藏展覽：<http://moteur.musenor.com>。

從 1966 年開始，協會開始統籌規劃將各個會員博物館的典藏作品數位化建立

法國北部加萊省博物館群簡介

檔案，進而發展一個網路平臺，而網站：www.musenor.com 也於 1997 年 12 月開始啟用。而北部加萊地區因此成為全法國第一個建立虛擬典藏網路伺服器的地區，而此網站也成為法國其他地區模仿學習的對象。如今，網站的功能不再僅僅只有典藏搜尋系統，藉由這一個網站，大家更加可以快速方便的得到所有會員博物館的展覽活動；及其基本資料，網站因此也成為各館的行銷工具之一。沿用至今，搜尋系統已經上傳了將近兩萬六千多個作品，其中包含了：繪畫、雕刻、攝影、陶藝、文物、素描等等。

從網站的架設至今，平均每個會員博物館每年吸引約 3 萬到 5 萬次的訪客，而裏耳博物館[Musée des Beaux-Arts de Lille]更是吸引了將近有 30 萬次的訪客；藉由這網站的成立，外國遊客更加認識每個博物館的特色，更加方便於規劃他們的行程。網站的訪客甚至可以藉由每個博物館的地理位址，選擇一個最適合方便的博物館參觀，這大大拉近了民眾與藝文活動之間的距離，成為博物館另類行銷的方法。

3 展覽活動

法國北部加萊地區博物館館長協會以法國北部博物館本身典藏品為主所策劃主辦的展覽有：

- 1975- 《十七世紀荷蘭繪畫(*La peinture hollandaise au XVII^e siècle*)》
- 1976- 《1770-1830 年的法國繪畫(*La peinture française (1770-1830)*)》
- 1977- 《魯本斯時期的法蘭德繪畫(*La peinture flamande au temps de Rubens*)》
- 1980- 《十七至十八世紀法國繪畫(*La peinture française aux XVII^e et XVIII^e siècles*)》
- 1982- 《從卡波至馬諦斯的法國雕塑(*La sculpture française de Carpeaux à Matisse*)》
- 1983- 《從蝶歐朵思至夏勒·馬蝶勒時的法國北部(*Le nord de France de Théodose à Charles Martel*)》
- 1985- 《十七世紀義大利繪畫：從卡哈奇至瓜蒂(*La peinture italienne au XVII^e siècle : De Carrache à Guardi*)》
- 1986-87- 《馬約裏卡陶器[義大利意文藝復興的多彩花飾陶器](*La majolique italienne*)》
- 1986-87- 《十七至十九世紀的上釉陶器(*La poterie vernissée du XVII^e au XIX^e siècle*)》
- 1986-87- 《十八世紀法國陶器(*La porcelaine française au XVIII^e siècle*)》
- 1986-87- 《瓷器的創新一 第二帝國的新藝術(*Du Second Empire à l'Art nouveau, la création céramique*)》
- 1991- 《從馬諦斯至當代的法國雕塑 (*La sculpture française de Matisse à aujourd'hui*)》
- 1992- 《重回沙龍時代。從 1815 至 1848 年間的法國北部的藝術生活光輝(*Les salons retrouvés. Éclat de la vie artistique dans la France du nord de 1815 à 1848*)》
- 1997- 《大洋州：好奇，水手及智者(*Océanie : Curieux, navigateurs et savants*)》
- 2000- 《法國北部加萊地區 160 年的攝影(*160 ans de photographie en Nord-Pas de*

法國北部加萊省博物館群簡介

Calais)》

2001- 《法國北部加萊地區博物館典藏在 1400-1550 年的北方繪畫(*La peinture nordique 1400-1550 dans les collections des musées du Nord-Pas de Calais*)》

由文化暨通訊部授予一張《法國國家的利益展覽(*Exposition d'intérêt national*)》標籤(Label « Exposition d'intérêt national » décerné par le ministère de la Culture et de la communication)

2001- 《素描- 畫線，在所有狀態下的素描(*Dessiner-Tracer, le dessin dans tous ses états*)》

2004- 《文化的鐘樓－法國北部加萊地區裏耳 2004 年(*Beffrois de la culture*)
« *Autour de Lille 2004- Région Nord-Pas de Calais* »》

2009- 主要是 Bourbourg 市向 Anthony CARO 爵士訂製一件公共藝術雕塑，目的是要送給這一間帶有哥德式合唱團的 Saint-Jean-Baptiste 教堂，借此機緣而聘請前任會長，也是現今 musée des Beaux-Arts d'Angers 的館長 Patrick le Nouène 先生來策劃的《Anthony CARO 的雕塑巡迴展(*Anthony CARO*)》，地點則以位於沿海的三間博物館為主要展覽場地。

1987 獲國家博物館學大獎

II. 加萊區各博物館群之歷史與特色簡介	
館名 / 地址	歷史 / 館藏
<p>阿哈斯美術館[Arras : Musée des Beaux-Arts] 館長：Stéphane DESCHAMPS 女士 22, rue Paul Doumer 62000 Arras. tel. 03 21 71 26 43 fax 03 21 23 19 26 mail : musee.arras@ville-arras.fr</p> 	<p>阿哈斯美術館處在一間以 18 世紀建築的修道院主體的建築中，館內收藏有豐富多樣與阿哈斯相關的歷史文物以及藝術作品，其中包括了從史前時代到高盧羅馬時代所留下來的考古文物，以及 14、15 世紀的雕塑及壁毯，更有 16-19 世紀法國及佛朗德、荷蘭的北方畫派的畫作以及各國陶瓷作品收藏。</p>
<p>貝諾德普依德博物館[Bailleul : Musée Benoît de Puydt] 24, Rue du Musée 59270 Bailleul Tel : 03 28 49 12 70</p> 	<p>貝諾德普依德博物館於 1859 年，由收藏家貝諾·德·普依德(Benoît de Puydt)於他的出生地創建，這間博物館位於拜遊市 (Bailleul)，此博物館是由知名建築師路易士·魯塞(Louis Roussel)所重建。他的收藏恰巧成為了 15 世紀到 19 世紀佛朗德文化的最佳見證，我們甚至可以從他的作品中見證當時中國、日本的瓷器作品。此外，博物館同時收藏有佛朗德學派、法國、荷蘭以及當地拜遊市畫家的繪畫作品。</p>
<p>貝爾克博物館[Bergues : Musée municipal, Musée du Mont de Piété] 館長：Thérèse VERGRIETE 女士</p>	<p>貝爾克博物館是一位建築 - 經濟學家 Wenceslas Cobergher (1557-1634)於 1633</p>

<p>1 rue du Mont de Piété 59380 Bergues</p> 	<p>年，以磚頭及石頭來設計所構築的典型巴羅克建築。 但貝爾克博物館創立於 1841 年，但其遷入此典型巴羅克建築則為 1953 年。收藏品除有 Saint-Winoc 的宗教儀器文物；另還以荷蘭、比利時及法國大師之豐富的作品收藏為著。</p>
<p>布隆尼市立城堡 - 美術館[Boulogne-sur-Mer : Château-Musée] 館長：Eveline CHARTIER-GUETTE 女士 Château-Musée Rue de Bernet 62200 Boulogne sur Mer Renseignement : 03.21.10.02.22 chateaumusee@ville-boulogne-sur-mer.fr</p>  	<p>成立於 1825 年的布隆尼市立城堡 - 美術館，是一座由 Philippe Hurepel 公爵主導建於 13 世紀的防衛城堡，美術館的藏品來自許多不同來元的考古文物：埃及、大洋洲、非洲及秘魯，收藏家也捐贈將近有 400 件的希臘陶藝作品，尤其是古代繪畫作品，如著名的希臘畫家 Exekias。除此之外，美術館以收藏法國考古文物為著，並還藏有 18、19 世紀的豐富的肖像、風景畫畫作及享有世界上最重要的愛斯基摩藝術(d'art inuit)及面具收藏。</p>
<p>加萊美術館[Calais : Musée des Beaux-Arts] 館長：館長：Anne- Claire LARONDE 女士 25 rue Richelieu - 62100 Calais Tél : 03 21 46 48 40 Fax : 03 21 46 48 47 musee@mairie-calais.fr www.musee.calais.fr</p>	<p>由建築師 Paul Pamart 設計，加萊美術館於 1966 年開幕。然而美術館的創建可上溯至 1836 年，因 1940 年在二次世界大戰期間遭到德軍轟炸，以致於有超過 300 幅的繪畫之豐富的典藏資源，一夕間全被</p>



摧毀。
美術館的典藏可以分為四大部分：蕾絲作品收藏，19 到 20 世紀的雕塑藝術作品、印刷藝術以及當代藝術。但美術館現階段最主要的規劃便是收藏各式不同類型的雕塑藝術作品，其中特別以歐洲雕塑大師 Rodin 為中心，另外包含有 Bourdelle、Maillol、Carrier-Belleuse...
關於 20 世紀的第一部分的雕塑典藏則有 Gaudier-Brezska、Fautrier、Germaine Richier 等等。第二部分有 Anthony Caro、John Latham、François Morellet 為主。

加萊國際蕾絲與流行服飾中心[Calais : La Cité internationale de la dentelle et de la mode]

館長：Anne- Claire LARONDE 女士

135, Quai du Commerce

62100 CALAIS

Tel : 00 33 3 21 00 42 30

cite-dentelle@mairie-calais.fr



加萊國際蕾絲與流行服飾中心[La Cité internationale de la dentelle et de la mode de Calais]於 2009 年 6 月 11 日開幕。此中心是以一間建於 XIX 世紀的蕾絲工廠及一間由 Moatti 及 Rivière 以玻璃和鋼鐵來重新設計及擴建的建築物。很自然地，加萊國際蕾絲及流行服飾中心被設立於加萊市中心並成為蕾絲工業化的歷史場所，並且也成為生態博物館理念下的一個夢想地標。
其實加萊市的蕾絲工業是在 1816 年來自英國的洛丁格漢 [Nottingham] 的立維斯 [Leavers] 蕾絲工業技術。而當今加萊國際蕾絲及流行

法國北部加萊省博物館群簡介

 <p>© Michel Danancé</p>	<p>服飾中心是以一間在 1874 年的布拉特工廠[Boulart]改建而成。</p> <p>在國際蕾絲與流行服飾中心的這五間共佔地面積有 2500 平方公尺的展覽館是間建於 1850 並存在至今的工廠，專門展示一服飾及織布機械(含有立維斯[Leavers]的運作功能。</p> <p>在現代化與文化資產的交會中，本中心提供給觀眾一個製作生產的秘方及當代珍貴布料的使用。</p> <p>本中心整年由著名的設計師 Chantal Thomass 贊助並提供特展展品、演講及製作蕾絲技術工作室、服裝表演及流行服飾設計。</p>
<p>宮貝黑美術館 [Cambrai : Musée des Beaux-Arts] 館長：Alice Cornier 女士 15, Rue de l'Épée 59400 Cambrai Tel : 03 27 82 27 90</p> 	<p>宮貝黑美術館以收藏 XVII 世紀的荷蘭與比利時大師及法國最著名的大師作品為著。如 Jean-Auguste Dominique Ingres, Camille Claudel, Auguste Rodin, Bourdelle, Utrillo, Van Dongen, Sonia Delaunay 等等。</p> <p>最近又再加入 Eva-Maria Fruhtrunk 及 André Le Bozec 的捐贈品，更加強該館的典藏品質，讓觀眾能進入從 45 年代至今在歐洲發展的幾何抽象繪畫作品。</p>



卡多市省立馬諦斯美術館 [Le Cateau : Musée Matisse]

館長 Patrice DEPARPE 先生

Musée Matisse, Musée départemental

Palais Fénelon

59360 Le Cateau-Cambrésis

Tél : 03 27 84 64 50 / Fax : 03 27 84 64 54

museematisse@cg59.fr



卡多馬諦斯美術館 [Le Cateau : Musée Matisse]，建於 1952 年，首先是藝術家因其家鄉人士至尼斯向他要求下，捐 82 件作品給他的家鄉作為開始的一間設在市政廳走廊的小美術館，該鎮長有意以藝術文化來經營，幾年後，將美術館遷移至 Fénelon 紅衣主教的行宮，即現今馬諦斯美術館的地址。1995 年在省政府的經費支助下，馬諦斯美術館於 1999-2003 年做一完善的修繕擴建工程，並擴充其館藏品質及與國際的展覽交流。今日馬諦斯美術館已成為一間省立的美術館，並在馬諦斯家族長久以來的支持與捐贈下，更加豐富其在繪畫、素描、雕塑及文物的收藏。除馬諦斯作品外，美術館也典藏來自同鄉的 Herbin 及 Claisse 兩位五十年代相當活躍的幾何抽象藝術家作品。

2007 年又加入一批相當多元且精彩的 Tériade 捐贈收藏作品，Tériade 是位藝術出版商，生前與馬諦斯私交勝好。此批捐贈品乃由其夫人 Alice Tériade 所決定捐贈，藏品含

	<p>有 Matisse, Picasso, Chagal, Rouault, Braque, Giacometti, Miro, Laurens, Léger 等雕塑、繪畫、素描、照片、藝術書籍、陶藝及書信等。</p>
<p>德維斯陶瓷博物館 [Desvres : Maison de la Faïence - Musée de la Céramique] 館長 : Sarah VALLIN 女士 Rue Jean Macé - BP 107 - 62 240 DESVRES Tél : 03 21 83 23 23 Fax : 03 21 83 44 45 email : desvresmuseum@wanadoo.fr</p> 	<p>受惠於德維斯這小城市的自然環境，它提供了水、黏土、森林這三元素，致使德維斯成為一個歐洲重要的陶瓷藝術中心。</p> <p>最近由考古學家發現在 XVII 世紀時期，德維斯城已經有許多上釉色的陶器生產品，但是要等到 1762-1764 年間才由陶藝師 Jean François Sta 設立第一間陶瓷窯。接著又於 XIX 世紀 François-Joseph Fourmaintraux 再設立另一間陶瓷窯，而使德維斯的陶器生產走到工廠化並直到今日，在德維斯地區工作的藝術家或師父都知道要以雙向並行，推廣陶藝文化，除保存古老製陶傳統外，另還將陶器之傳統與當代科技結合，成為歐洲建築磁磚壁飾的大本營之一。從德維斯陶瓷博物館就可見證它是一間典型地結合傳統與當代科技的美學圖形建築及其博物館館理念。</p>
<p>杜惟市夏特黑斯美術館 [Douai : Musée de la Chartreuse] 館長 Anne LABOURDETTE 女士 130 Rue des Chartreux 59500 Douai tel 03 27 71 38 80 fax : 03 27 71 38 84 museedouai@nordnet.fr</p>	<p>杜惟市夏特黑斯美術館是在 1958 年由一間修道院改建而成，建築物是件十六至十七世紀帶有荷蘭文藝復興風格，以磚頭及石材混合的建築物。美術館剛成立之初，乃以修道院</p>



或教堂的收藏文物為主，十九世紀開始，美術館的收藏方走向多樣性，以文藝復興以後至十九世紀的繪畫、雕塑及文物為主。藝術家作品有文藝復興威尼斯畫派大將 *Véronèse*、巴羅克大師, *Rubens*、寫實主義 *Courbet* 與 *Corot*、雕塑家有含蓋有浪漫派至寫實主義的 *Carpeaux*, *Carrier-Belleuse*, *Rodin*, *Meunier* 等等。

敦克爾克博物館 [Dunkerque : Musées des Beaux-Arts]

館長 : Sophie WARLOP 女士

Place de Général-de-Gaulle

59140 Dunkerque

Tel : 03 28 59 21 65

musee@ville-dunkerque.fr

<http://www.museesdunkerque.wb.st>



敦克爾克博物館創於十九世紀，燬於並重建於第二次世界大戰後，為加萊區主要的博物館之一，藏有來自歐洲之法蘭德、荷蘭、法國或義大利……等地之豐碩的藝術品，時間可上下推展到四世紀之久(十六世紀至二十一世紀)。美術館共分三層樓展出：一樓為特展區，以介紹自 1950 年到 1980 年代的藝術品為主，由尤其是以敦克爾克當代藝術活動中心的典藏品為主軸，分藝術與社會主題及敦克爾克的歷史。二樓則以介紹歐洲十六世紀至二十一世紀的繪畫與雕刻作品，如： *Franz Pourbus*, *Abraham Janssens*, *Hyacinthe Rigaud*, *Hubert Robert*, *Antoine-Louis Barye* 或 *Eugène Boudin*，並也同時展出低溫陶瓷及銀器物。地下室則為一間自然歷史的長廊，以蝴蝶、鳥、昆蟲及礦石收藏為主。

法國北部加萊省博物館群簡介

敦克爾克當代藝術活動中心 [Dunkerque :
LAAC, Lieu d'Art et d'Action contemporain]

藝術總監 : Sophie WARLOP 女士

Jardin des Sculptures

59140 Dunkerque

Tel : (0)3 28 29 56 00

www.ville-dunkerque.fr



首先會被一棟以白色磁磚的幾何形建築物及其雕塑公園所吸引，當一踏入館內，我們即刻沉醉於這豐富的二十世紀藝術館藏品。積極參與國際文化活動，敦克爾克當代藝術活動中心於 2005 年開幕，專以介紹自二十世紀以來的藝術活動與思想，並以收藏豐富的現代與當代藝術品(雕塑、繪畫、數位多媒體等等)為其宗旨，如法國新寫實主義藝術品、眼鏡蛇派的 Karel Appel、趙無極及歐洲近年來相當活躍的藝術家及畫派的作品為主。

敦克爾克當代美術館[musée d'art contemporain de Dunkerque]是一間帶有美術館與藝術活動及當代藝術集結功能之美術館。

敦克爾克港口博物館 [Dunkerque : Musée
Portuaire]

館長 : Isabelle ROUSSEL 女士

Entrepôt des tabacs

9, quai de la Citadelle

59140 Dunkerque

Tel : 33(0)3 28 63 33 39

www.museeportuaire.fr



敦克爾克港口博物館是間集有海洋美術館及生態博物館於一身，並帶有多種特殊功能的美術館。這棟建築蓋於 1868 年，當時乃為 Bourdon 店作堆放煙草倉庫之用。在生態博物館的理念下，敦克爾克港口博物館於 1992 年成立，專以收藏有關碼頭工人的傳統工具及因海運所帶來的泊來品貨物、古老照片及底片、海關檔及建築模型。

北部加萊地區當代藝術基金會 [Dunkerque :

Fonds régional d'art contemporain(FRAC)]

藝術總監：Hilde Teerlinck 女士(2014 年離職)

930 avenue de Rosendaël

59240 Dunkerque

Tel : 03.28.65.84.20



北部加萊地區當代藝術基金會 [Fonds régional d'art contemporain,

Dunkerque(FRAC)]

1982 年，法國重新修訂文化政策，權力下放，希望每個地區能夠培養當代藝術的發展，建立當地資源，於是法國文化部與全國 22 地區合作，於每個地區成立了法國當代藝術基金會，北加萊地區當代藝術基金會也因此誕生。基本上有 4 大任務：建立地區當代藝術典藏資源、巡迴展出典藏資源、培養當地藝文素養、支援當代藝術作品的創作。

建立地區當代藝術典藏資源：北部加萊地區當代藝術基金會自 1982 年創立至今已有多達 1500 多件 60 年代之後作品，這豐富的典藏包含了繪畫、雕塑、攝影、設計...

巡迴展出典藏資源：一連串不同主題的典藏巡迴展覽活動規劃，將作品介紹到法國其他地區，甚至其他國家，例如：英國、比利時、德國...

培養當地藝文素養：與當地學校合作，定時安排校外教學，藉此讓學生習慣於參加藝文活動；同時間，當代藝術基金會也與多個文藝社團、協會合作，藉此發展更多元的活動，吸引當地民眾參與。

支援當代藝術作品的創作：基金會根據不同展覽主題，邀請

	<p>藝術家創作，更藉此拉近藝術家與民眾的距離。</p> <p>為了提供民眾一個更寬敞的藝文活動場所，北部加萊地區當代藝術基金會將於 2012 年搬到另一個更大更廣闊的 AP2 新址，希望藉由更多元化的藝術活動，吸引群眾的參與，將典藏及其資源發揮到最大用途。</p>
<p>福密生態博物館[Fourmies : Ecomusée] Ecomusée de l'Avesnois Place Maria Blondeau 59610 FOURMIES Tél : 03 27 60 66 11 Fax : 03 27 60 88 88 Contact : contact@ecomusee-avesnois.fr Site : http://www.ecomusee-avesnois.fr</p>  	<p>福密生態博物館是建立在一間有從 1874-1978 歷史的紡織工廠所改建而成的博物館。館裡完整地保留並展示出整個生產羊毛線的過程及各式各樣的紡織工具與機器。福密曾經是號稱為「世界彩色毛線之中心」。如今福密生態博物館群是由四間生態博物館組成：</p> <p>Fourmies Filature：布料與社交生活博物館 [Musée du Textile et de la Vie Sociale] - Trélon Verrerie：玻璃博物館 [Atelier Musée du Verre] - Sains du Nord：師父木工博物館 [Maison du Bocage Maison de maître] - Felleries Moulin à eau：優質木材博物館 [Musée des Bois Jolis]</p>
<p>卡維林素描與原版版畫美術館 [Gravelines : Musée du dessin et de l'estampe originale] 館長：Dominique Tonneau-RYCKELYNCK 先生 Château - Arsenal</p>	<p>卡維林素描與原版版畫美術館以介紹版畫的歷史以及製作版畫的技巧為宗旨，在這豐富的典藏資源下，民眾可以欣</p>

法國北部加萊省博物館群簡介

<p>59820 Gravelines Tél : 03 28 51 81 00 / Fax : 03 28 51 81 01 Conservation 7 r. André Vanderghote BP 43 59820 Gravelines Tél : 03 28 24 99 70 - Fax : 03 28 24 99 71 conservation.musee@ville-gravelines.fr</p> 	<p>賞從 15 世紀到今天各種不同類型的版畫作品。在這裡也收藏有各式各樣製作版畫的工具，為教導有興趣的民眾製作一個屬於自己的版畫藝術作品，美術館設有工作室，作為教學推廣版畫之用。</p>
<p>阿擇不克市立美術館 [Hazebrouck : Musée municipal] Musée Municipal, ancien couvent des Augustins Place Georges Degroote 59190 HAZEBROUCK Tél. : 03.28.43.44.46, Fax : 03.28.40.78.66 Mail : musee@ville-hazebrouck.fr</p> 	<p>阿擇不克市立美術館是以收藏黃金時期的文藝復興之荷蘭與比利時藝術家作品為著。如 Finsonius, Boeyermans 及 Pieter Van Lint 等。館內收藏分三大類：通俗藝術、宗教藝術及 XIX 至 XX 初的沙龍藝術。尤以 XIX 至 XX 世紀時期的法國畫家為著，如自然主義大師 Bastien-Lepage, Théodore Rousseau, William Bouguereau 及重要的 Emile Renard 作品收藏。</p>
<p>龍思羅浮宮[Louvre Lens] 館長：Marie LAVANDIER 女士 Carreau de la fosse 9 des Mines de Lens TeL :03 21 18 62 09 www.louvrelens.fr</p>	<p>談到為何選擇日本建築師 Kazuyo Sejima 與 Ryue Nishizawa 所創辦 Sanaa 事務所的設計案，羅浮宮館長 Henri Loyrette 先生對這佔地有三萬平方公尺面積的龍思羅浮宮計劃案，主要乃是這設計案帶有其功能性及使用性，</p>

法國北部加萊省博物館群簡介



如何將一博物館的牆面移動並讓作品在展覽廳顯示出他的功能性來，而不是去彰顯建築物本身。更清楚地說，這建築案已經超越了博物館的功能，當羅浮宮面對龍思市的利益時，它們是要樹立典範，意即不管羅浮宮要蓋在何地，它都應該如此思考。因它將促進並帶動這塊因戰爭被破壞及失業率攀升的龍斯市，在政治(去中央化)、商業(觀光及就業)與文化(針對年輕人及一般平民的文化推廣教育)上的無限生機。

北部加萊省省長 Daniel Percheron 先生讚美它是一間非常單純化及讓人印象深刻的設計案子。曾任文化部長及社會黨的副主席 Jack Lang 先生提說這是一件敞開於天，通體透明如水晶般的宏觀偉大的案子。博物館將坐落於公園裡，其結構是由三面玻璃屋頂及鋁合金的牆面來組合建造。整體長度為 450 公尺及一間透明的玻璃屋。羅浮宮每年要從典藏庫或現今的收藏品中選出 500 至 600 件重要作品在龍思館展出，每三年更換常態作品展出，另外，羅浮宮也要策劃一些維持數月的特展給龍思館呈現。

羅浮宮龍斯館預計於 2011 年開幕，每年行政事務預算的開支以一千萬歐元為計。

里耳皇宮博物館[Lille : Palais des Beaux-Arts]

館長：Bruno GIRVEAU 先生

Place de la république

59000 LILLE

Postale : 18 bis rue de Valmy

59000 Lille



里耳皇宮博物館創建於 1809 年，佔地 22000 平方公尺，除了巴黎、里昂的美術館以外，就屬里耳皇宮博物館的館藏最豐富；從古埃及、希臘文物到 20 世紀當今的畫作、素描以及雕塑、陶瓷藝術的收藏，多到使人目不暇給。

館內收藏有將近 650 幅佛朗德、荷蘭、西班牙、義大利、法國各學派的繪畫，尤其對 16-20 世紀歐洲繪畫非常完整的收藏；主要可以分為兩大部分：一是佛朗德畫派的收藏，例如：Rubens 及其學生；另一個則是法國 19 世紀畫家繪畫的收藏 (David, Delacroix, Géricault, Corot, Courbet...)。

從 1998 年開始，里耳皇宮博物館更將館內的收藏與當代藝術作結合，規劃了不同的展覽回動，深受好評，例如：哥雅(Goya)特展、貝特·摩裏所特 (Berthe Morisot)特展以及魯本斯 (Rubens)特展。

里耳市女公爵收容所美術館[Lille : Musée de l'Hospice Comtesse]

32 rue de la Monnaie

59000 Lille

Tel : 03 28 36 84 00

www.museenor.com

為法蘭德女公爵瓊內特 [Comtesse Jeannede Frandre] 於 1237 年在其皇宮內部所成立的一所老醫院，女公爵收容所美術館為目前一所能再現里耳人在法蘭德公爵統治下的文化遺產的美術館。美術館位於里耳市中心，且其建築物為唯一一座能展現由十五世紀至十八世紀典型的里耳區

法國北部加萊省博物館群簡介

	<p>的建築特色。 女公爵收容所美術館以再現當初收容所的狀態，里耳人的生活、法國大革命時期及一系列在法蘭德公爵統治時期的頭像與文物，同時也有展出 Louis 與 François Watteau 的繪畫作品。</p>
<p>里耳自然歷史博物館[Lille : Musée d'Histoire Naturelle] 19 rue de Bruxelles 59000 Lille Tel : 03 28 55 30 80</p>  	<p>號稱為法國人類學收藏方面最豐富多元化的里耳自然歷史博物館，藏有 15000 件，尤其是一些稀有的物件。如地質展區，配合地圖並標示出礦石產地及樣品。另外，有關採集自然化石，它也是被媲美為全世界最大的一所博物館收藏點。說到動物園區，則有 100 000 種不同種類的動物收藏。里耳自然歷史博物館的藏品主要來原先的工業、農業、商業及殖民地博物館的典藏，並同時也展示低溫陶科學儀器及縮小的模型等等物品。</p>
<p>福貝游泳池美術館[Roubaix : Musée de La Piscine] 館長 Bruno GAUDICHON 先生 23 rue de l'Espérance 59100 ROUBAIX Tel : 03 20 69 23 60/Fax : 03 20 69 23 61 site</p>	<p>福貝游泳池美術館為一間在 1927 與 1932 年間由建築師 Albert Baert 以藝術-裝飾(art-déco)觀念所設計而蓋成的游泳池建築物，提供福貝人衛生與運動的場所。但於 1985 年</p>

[http://www.roubaix-lapiscine.com/
lapiscine.musee@ville-roubaix.fr](http://www.roubaix-lapiscine.com/lapiscine.musee@ville-roubaix.fr)



封館並由建築師 Jean-Paul Philippon 以再生設計的觀念給予擴建修繕，於 2001 年再重新開放，福貝游泳池美術館已列入 XX 世紀的文化遺產並為福貝人提供一間集合藝術與工業的美術館。

這是一間繼奧賽美術館改建再生成功的美術館範例。以收藏歐洲新藝術 (Arts Nouveaux) 大師之創作品為主 (玻璃、雕塑、繪畫、服飾、手飾及水晶吊燈等等)。如今，不管在文化藝術活動或展覽上，以研究羅丹與卡蜜兒聞名的 Bruno Gaudichon 先生，對該館的展覽與生態博物館的新意都帶來佳評。

為響應踴躍的眾多觀眾人潮 (躍居北加萊博物館群第一名)，該館預計 2019 年完成擴建另一間比現今館址再更大的展覽館空間。

**聖達孟美術館 [Saint -Armand-Les -Eaux :
Musées de la porte du Hainaut (Musée de la
Tour Abbatiale)]**

館長 Philippe GAYOT 先生

Grand Place

59230 Saint-Amand-les-Eaux

Téléphone : 03.27.48.39.65

Fax : 03.27.45.20.91

聖達孟美術館以收藏相當可觀在路易十四以後受中國影響的磁器為著，如中國的貿易磁與仿中國圖案花紋與釉色為主。

以收藏 XII 至 XVIII 世紀的藝術品為主。尤其典藏自 XVIII 到 XX 世紀該省份相當豐盛的陶器裝飾藝術。

	
<p>聖歐媚赫博物館又稱頌德靈市政博物館[Saint-Omer, Musée de l'Hôtel Sandelin] 館長：Marie-Lys MARGUERITE 女士 14, rue Carnot 62500 Saint- Omer Tel : (0)3 21 38 00 94 www.musees-ville-saint-omer.com</p> 	<p>介於中庭與花園間，聖歐媚赫博物館為一間帶有十八世紀特色的建築。在 1777 年在伏哲女公爵頌德靈 [Marie-Josèphe Sandelin, comtesse de Fruges] 主導下所蓋的建築物。2004 年整修完成後，專以收藏美術品、中世紀藝術及裝飾品藝術為主。</p> <p>另外，博物館也以展示歐德馬華人 [Audomarois] 的歷史及其成為歐洲最大的藝術創作中心。尤其是它在中世紀的雕塑、繪畫、壁毯、鑲嵌及武器的收藏上，更能呈現出當時日常生活的樣貌及品味。另一展廳則以再現在十七世紀時業餘者書房及十八世紀的沙龍現況，非常有藝術價值的傢俱、繪畫及生活物件。</p> <p>它也藏有豐富的歐洲與遠東瓷器與低溫陶的收藏為著，另還約有 4000 件彩釉陶器及 20000 隻粘土燒製的聖歐媚赫 [Saint-Omer] 煙鬥。</p>
<p>薩·波特喜玻璃博物館 [Musée Verre, Sars Poteries] 館長：Aude CORDONNIER 女士 76 Rue du Général de Gaulle, 59216 Sars-Poteries Tél : 03 59 73 16 16</p>	<p>薩·波特喜小鎮在 1802 和 1937 年間，先後有兩間重要的玻璃工場設廠於此，並大量生產玻璃杯，興盛時期，工人可達至 800 位之多。</p>



*Bousillés 生活裝飾器物，我暫時翻譯為《不急也》生活裝飾器物

在一個全以工業生產為要，且又是在一個極惡劣的環境下工作，致使某些工人會利用休閒期間，打花時間，檢拾一批廢料來製作以個人品味，或是以家庭需要的一些零星玻璃器物用品。

孰知這批僅有的，且唯一的一件玻璃器物，都是來自最好的玻璃工人之手。此隨手攆來的器物，稱《Bousillés》，它是一種有意的，且帶有負面稱號的《不急也 (Bousillés)》，意指顛覆老闆對這種工業產品的藐視關注。

1969 年在玻璃聯合工會 (Les Verreries Réunies) 的老闆策劃下，展出一批以隨手攆來，無心插柳成蔭而製作出的器物，稱《不急也 (Bousillés)》*展，這是一次非常成功的展出，進而促成玻璃博物館 [Musée du verre (又稱不急也博物館 (Musée des bousillés))] 的誕生。

1987 年開啟典藏當代玻璃藝術作品政策。

1994 年玻璃博物館升等列為大區域級等的博物館，並重新規劃建造一座以玻璃史產業與地方文創為主的新館。

玻璃博物館為推廣地方文創產業，特別設一間可供駐村藝術家的玻璃工作室及宿舍。因政府的典藏政策與民間重要的捐贈，玻璃博物館已成為

	<p>法國當今最重要的產業玻璃與當代玻璃藝術收藏之中心。這間建於薩·波特喜市的玻璃博物館是委託法國 W-Architectures 建築事務所來執行設計建築方案。</p> <p>W-Architectures 建築事務所的理念是要將博物館整體建築物，融入在綠蔭成陰的田園中，體現出人與自然的融合之美。讓當地居民對成立玻璃博物館，抱有一種以結合地方建設，並開發文化、觀光與經濟產業的意圖雄心。</p> <p>博物館外觀的整體牆面石材均採自當地特有的一種石灰岩—“青石”，而玻璃工作室則配合玻璃產業材料，使之延展出一間以光線充足，寬闊明亮為主的建築體。</p> <p>玻璃博物館於 2016 年 10 月 1 日正式啟動，開幕營運以來，觀眾反應極佳，參觀者眾。展場面積佔有 1000 平方公尺，上下共二個層樓。</p> <p>整體上的收藏品，是以展出該館自 XIX 至 XX 世紀的玻璃工業製造史為主，並同時展出一批以國際當代玻璃藝術創作為主的作品。</p>
<p>勒杜貴 巴黎-海灘市立美術館 [Le Touquet Paris-Plage : Musée municipal, Musée du Touquet] Villa Way Side Avenue du Golf 62520 Le Touquet Paris-Plage tel 03 21 05 62 62 fax 03 21 05 48 70</p>	<p>勒杜貴 巴黎-海灘市立美術館建於 1932 年，美術館是一間座落在森林裡且還是很典型的一間海水浴場建築風格型式。美術館收藏以 XIX 末至 XX 世紀的畫家為主，尤其</p>

mail : musee@letouquet.com

site : <http://www.2p2m.org>



是影響印象派的"野達波雷勒斯畫派 (l'Ecole d'Etaples)" 的藝術家作品，如 Eugène Boudin(馬內的老師), Fritz Thaulow, Henri le Sidaner, Jules Dalou, Sarah Bernhardt, Bourdelle 等等，同時也有收藏很重要的當代作品，如 Poliakoff, Vasarely, Herbin, Debré, Hartung, Delaunay, Mathieu 等等抽象畫家。

2003 年勒杜貴 巴黎-海灘市立美術館成為「法國美術館 (Musée de France)」，因其收藏與展覽活動，由《藝術雜誌 (Le Journal des Arts)》評鑑為法國美術館中排名第 16 名。2004 年的《德國表現主義展》及 2005 年《Jean Dubuffet 的大型回顧展》，都再次讓勒杜貴 巴黎-海灘市立美術館上法國美術館之排行榜名單。積極參與館際交流及當代藝術活動。

杜冠美術館 [Tourcoing : Musée des Beaux-Arts, MUba Eugène Leroy]

館長：Evelyne Dorothée ALLEMAND 女士

2, rue Paul Doumer

59200 Tourcoing

Tel : (0)3 20 28 91 60

www.musenor.com

杜冠美術館是設立在一間古老的市政府內，帶有典型的三十年代長廊展覽廳，以呈現從 16 世紀的古代藝術至 20 世紀的當代藝術作品，成功地將古今不同的藝術風格展現其語言與對話之觀點。

杜冠美術館建於 1860 年，主要館藏來自於 Charles Roussel-Defontaine，是當地一位擁有豐富典藏品的文人市長(任期於 1857-1879)，在其

法國北部加萊省博物館群簡介



任市長期間，極力鼓勵人民典藏、捐贈或寄放文物作品給政府。另外，Victor Hassebroucq(1861-1899)也在其任內，將其所收藏的藝術品捐給該市。並在1866年重新建造市政廳並於二樓設立美術館。一直到1931年，杜冠美術館才遷移至今的館址。

1865年 Ch. Roussel-Defontaine 請建築師 Charles Maillard 設計一間曾經由作曲家 Albert Roussel 及他的表親暨畫家 Charles Roussel 居住之地來興建其市政廳，其建築物乃以 Henri Maillard 與 Jean Maillard 之建築鉛筆素描圖為依據而蓋，即現今我們所見之長廊四方廳。

在1993-1994年間，杜冠美術館由 Jean-François Bodin 與 Thierry Germe 兩位建築師重新規劃整建，使得杜冠美術館自1986年起能推動一系列的文化活動。館內主要收藏品常年展示於一間特殊建築風格的冬宮中。於2009年畫家俄兼·勒華(Eugène Leroy)捐贈500件作品給該館，更加強了其館藏的數量與品質。

瓦龍喜安美術館 [Valenciennes : Musée des beaux-arts]

館長：Vincent HADOT 先生

Boulevard Watteau

59300 Valenciennes

瓦龍喜安美術館建於二十世紀初，1995年擴建整修，以收藏古代藝術品為著，尤其第二帝國時期的卡波(Carpeaux)雕塑品及巴羅克時期的荷蘭藝

法國北部加萊省博物館群簡介

Tel. : 03 27 22 57 20 - Fax : 03 27 22 57 22

Renseignements : 03 27 22 57 29

Courriel : mba(at)ville-valenciennes.fr



術家凡·愛克(Van Dyck)、波喜(Jérôme Bosch)及魯本斯(Rubens)等等大師作品。

維勒隆韋達絲克現代美術館 [Villeneuve d'Ascq : Musée d'Art Moderne Lille Métropole]

館長 : Sébastien DELOT 先生

1 allée du Musée

F-59650 Villeneuve d'Ascq

T. : +33 (0)3 20 19 68 68

F. : +33 (0)3 20 19 68 99

info-mamlm@cul-lille.fr



維勒隆韋達絲克現代美術館為完善地展示 Aracine 的素人藝術收藏,維勒隆韋達絲克現代美術館必須啟動擴建工程,由建築師 Manuelle Gautrand 設計並自 2006 年初開始啟動擴建工程,使其設備符合國際美術館的要求。預計在 2009 年秋天重新開幕,雖說美術館處於擴建工程中,但乃相當活躍,除將其藝術品收藏做一國內外借展巡迴展外,並策劃演講、與年輕人談藝術及開放工作室等等活動。

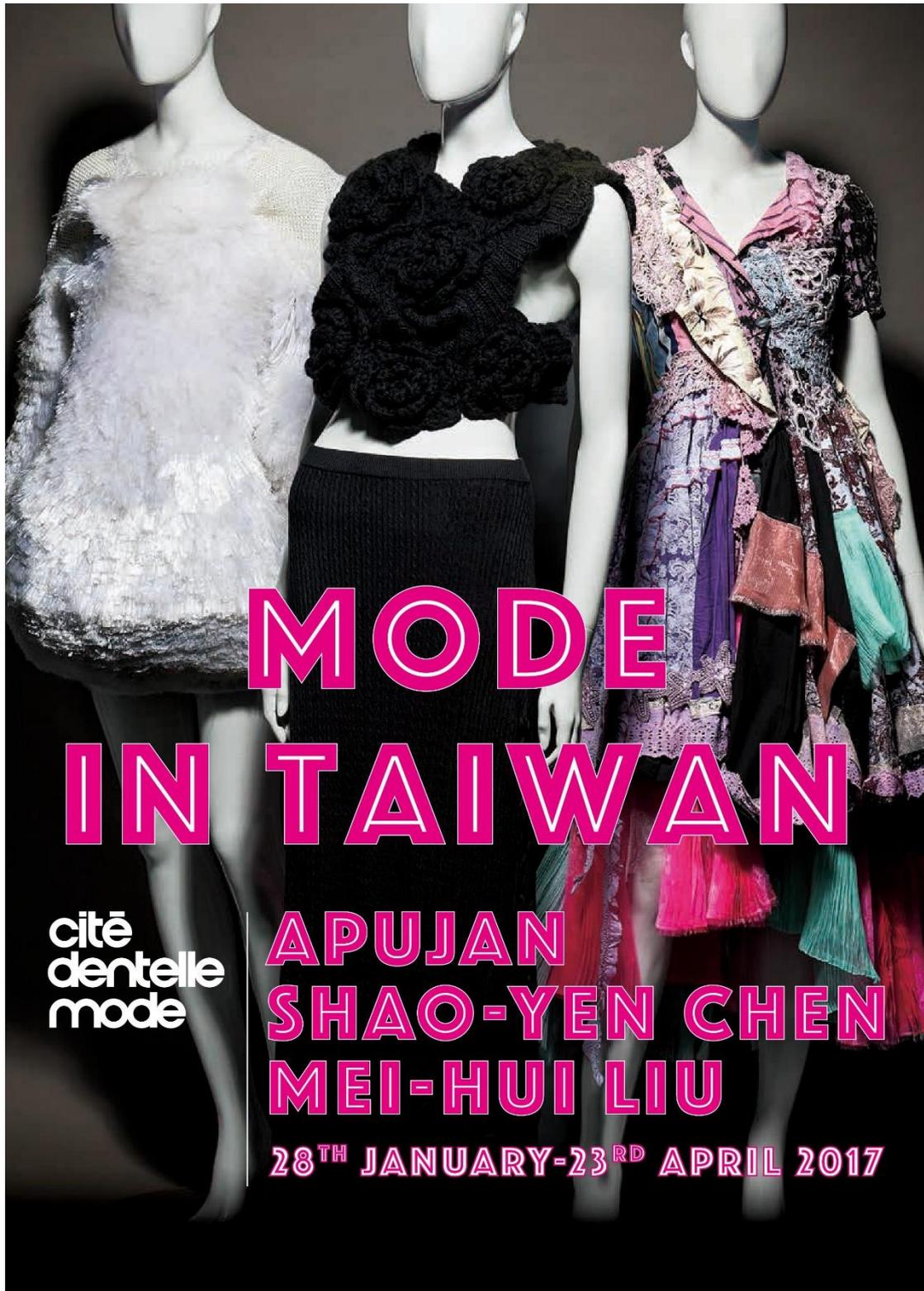
自 2009 年秋天起,它將會以大都會 - 里耳現代美術館、原真藝術及當代藝術 [Lille Métropole, Musée d'art moderne, brut, contemporain] 為其新館名來面對觀眾。它的縮寫 "LaM" 有如 "MoMa"、有如 "Tate" 或 "MacBa" 之意含,它是由 "Lille Métropole"、"Art" 與 "Musée" 來組合的一個組織。由 "MAM" 走到 "LaM" 是在 2008 年末才發想出來的意

	<p>念。這個意念的誕生是借助許多的美術館圖騰設計及網路的架構而來，期望美術館能朝向以溝通及帶有新政策的方向前進。</p> <p>美術館的建築物是間由 Roland Simounet 設計蓋於 1983 年，環繞在一雕塑公園裡。主要收藏乃來自於 1979 年 Geneviève 與 Jean Masurel 夫婦的捐贈品：Braque, Léger, Miró, Modigliani, Picasso 等現代名家作品。同時它也有收藏豐富多元的當代藝術品並自 1999 起，收藏一批由 Aracine 協會捐贈非常重要的法國原真藝術品。</p>
--	--

三、 Mode in Taiwan(時尚臺灣)相關媒體報導列表

- a. 〈臺灣之光法國佈展〉詹朴+陳劭彥+劉美惠 時尚臺灣：
2017.01.21，自由時報/記者王滢娟報導
- b. 詹朴陳劭彥聯手出擊 法國蕾絲博物館展出臺灣新銳時尚：
2017.01.21，蘋果日報/薛家甯報導
- c. 陳劭彥、詹朴、劉美惠 前進法國加萊蕾絲博物館：2017.01.21，聯合
新聞網/陶福媛報導
- d. MODE IN TAIWAN 在法國博物館遇見臺灣時尚：2017.01.23，中央網
路報/ 林宜靜報導
- e. **La Cité de la Dentelle accueille Taiwan: Nord Littoral**： 2017.01.28 報
導
- f. **Mode in Taiwan 時尚展！詹朴、陳劭彥、劉美惠巧手飆創意**：
2017.01.29，中時電子報/ 林宜靜報導
- g. **Mode in Taiwan 時尚展！詹朴、陳劭彥、劉美惠巧手飆創意**：
2017.01.29，中天電子報

四、 Mode in Taiwan(時尚臺灣)特展手冊



MODE IN TAIWAN

APUJAN
SHAO-YEN CHEN
MEI-HUI LIU

SUMMARY

- 4 PRESS RELEASE
 - 6 VISITOR PATHWAY OF THE EXHIBITION MODE IN TAIWAN
 - 8 APUJAN
 - 14 SHAO-YEN CHEN
 - 20 MEI-HUI LIU
 - 26 FASHION IN EAST ASIA: A FEW CONCEPTS
 - 28 A HISTORICAL OVERVIEW OF THE TAIWANESE TEXTILE INDUSTRY
 - 29 THE MUSEUM OF LACE AND FASHION
 - 30 VISUALS AVAILABLE FOR THE PRESS
- PRACTICAL INFORMATION

MODE IN TAIWAN

Works by APUJAN, Shao-Yen CHEN and Mei-Hui LIU
Exhibition from January 28th to April 23rd, 2017

Mode in Taiwan exhibition showcases the works of three Taiwanese fashion designers: APUJAN, Shao-Yen CHEN, and Mei-Hui LIU. The three designers' creative process features the languages of deconstruction, collage, and weaving. Through the exhibition, the combination of these three features is transformed into a new mode that not only forms a new language of fashion but also represents Taiwan's contemporary culture, which is of multiple origins and is in constant negotiation with Taiwan's own history and the global influences.

Taiwan's culture and history are mainly of Chinese origin, whereas different indigenous groups had long lived before the Chinese arrived. Also, Taiwan's culture was also influenced by the colonial rules of Japan, and to a lesser extent, the Netherlands and Spain. These multiple origins, together with various waves of globalization, all weave into the typology of contemporary Taiwanese fashion.

ApUJAN, Shao-Yen CHEN, and Mei-Hui LIU are at different stages of their careers. Their varied backgrounds, working processes, and their active engagement in the global fashion industry exemplify the infinite possibilities of fashion design through their reworking of fabric, materials, colors and ideas. All three designers' consumption and sonic individual aesthetic languages in the fast-moving industry. The common grounds of their creativity lie in their audacity and the complete freedom when they cross cultural, temporal and spatial boundaries to explore the human body and clothes. Among them, ApUJAN's creativity is manifested in his skilful weaving techniques and the highly individual style of combining different techniques of textiles. Shao-Yen CHEN has continuously experimented various materials and the structure of clothes, while Mei-Hui LIU's work is highlighted by her collaging materials and fabrics.

Mode in Taiwan is also the debut exhibition for Taiwanese fashion designers to show their works in a French



museum; its presents an unique fashion landscape from Taiwan, a multi-faceted "jewel" of culture from the East.

Citizenship

June-Chi Jung CHU, Assistant Professor, Graduate Institute of Museum Studies, Fu Jen Catholic University, Taipei
Jenny-Yi CHEN, Project Supervisor & Editorial Director at Village Luxe Magazine, Taipei

Since 2011, the Taiwan Museums Association and the Town of Calais worked together with the aim of promoting cultural exchanges, in particular through the organization of exchanges of exhibitions between the various museums in the region and Taiwan.

The exhibition *Mode in Taiwan* has received the invaluable support of the Hauts-de-France Regional Directorate for Cultural Affairs (Ministry of Culture and Communications), The Ministry of Culture, Republic of China (Taiwan), The Cultural Center of Taiwan in Paris, the Hauts de France



Regional Council, the Hauts-de-France Departmental Council, the Institute for Information Industry in Taiwan, the French Federation of Laces and Embroideries as well as the town companies Bourges (Calais), Mÿchesselles (Calais) and Saint-Helmer (Cochy).

The organization of this type of exhibition is undertaken with the reception of establishing the Museum of Lace and Fashion as a fashion museum of international standing, thereby furthering its international expansion actions initiated in 2015 with the co-production of the exhibition *«Batonnages: magie de la dentelle»* (Batonnages: magic of lace) with the Cristóbal Balenciaga Museum in Gasteiz, Spain.



Press contact
Museum of Lace and Fashion
Maïté Faerdy: maite.parity@maite-calais.fr
+33 (0)3 21 00 42 34

Practical information
Museum of Lace and Fashion
135 rue de Commerce 63100 Calais
+33 (0)3 21 00 42 30
Open daily, except Tuesdays, from 10am to 5pm (6pm from April 1st).
Individual prices: €7/€5/€2 (concessions: €5/€3.5/€2).
Special prices and guided tours available for groups.

www.citn-dentelle.fr



法國北部加萊省博物館群簡介

VISITOR PATHWAY OF THE EXHIBITION MODE IN TAIWAN

To present the fashion designs of **APUJAN**, **Shao-Yen CHEN** and **Mei-Hui LIU**, the exhibition gallery at the Museum for Lace and Fashion has been plunged into a muted atmosphere in which somnolent tones and subdued lighting predominate. The absence of windows and careful lighting offer a visual proximity between the outfits and the visitor's gaze. The unbroken pathway presents the creations of each designer grouped together and arranged in a series of adjoining clips, forming minimalist showcases. Each series starts with a large illustrated panel, presenting the most beautiful of the collection. Small shelves between the displays are turned into an area for the screening of videos or "fitting room". The immobile and ceremonious outfit takes on an air of solemnity, placed on a large platform in the wall or infused with life, worn by slender youthful mannequins on the fashion show catwalk. The key intention here is to create a special encounter with the designs on show: with the patchwork dress of vintage lace or that sculpted in the shape of the body of a futuristic avatar, or with the contemplation of an outfit made from traditionally knotted wool combined with a textile that is the product of digital printing.

But as the straight pathway turns, a rebellious showcase appears: it casts the dark aside with mirror panels that multiply perspectives and optical effects. It contains three designs created expressly for the exhibition, the result of a partnership between the two manufacturers.

Darquer (Calais), My Desseilles (Calais) and Sophie Hallette (Caudebec). In fact, this exhibition is a so a chance to showcase the know-how involved in the lace woven on Lowers' looms, lace that is produced by the designers "Dentelle de Calais-Caudebec".

Of the three stylists **Mei-Hui LIU** is the most familiar with lace that she has used extensively in her designs from the beginning of her career. For this new design she has worked with a basic lace with a geometric design, generously provided by the company **Darquer**. With its



APUJAN sketch for Calais piece, 2017.



Mei-Hui LIU, sketch for Calais piece, 2017.



Shao-Yen CHEN, sketch for Calais piece, 2017.

fluid and figure-hugging lines, the dress is inspired by the aesthetic of the dresses worn by actress Mia Farrow in the role of Daisy, the heroine of the 1974 film *The Great Gatsby*. But Mei-Hui LIU's incarnation goes beyond mere historical citation with its mixes of vintage and contemporary fabrics, plays of textures and surprising finishes. For the designer **Shao-Yen CHEN**, it is the pattern of the lace provided by the company **Sophie Hallette** that forms the starting point for his design. Featuring patterns of circles and triangles against a very

airy ground, the lace suggests the drawing of an eye to the designer. He therefore offers a silhouette comprising a tunic decorated with an eye and, trousers in which the lace is mixed with other materials for a "distinguished and freer" shape. **APUJAN** has designed a long evening dress with a timeless silhouette, executed with a variety of techniques. A hand-crocheted tulle hat is thus combined with a machine-made silk knit, where the roughness of the wool dialogues with the delicacy of the black lace donated by the company **My Desseilles**.



APUJAN

APUJAN is a designer label based in London. The designers, often inspired by literary themes, combine a futuristic and vintage aesthetic with unique knitting skills, placing the pieces somewhere between reality and surrealism. **APUJAN** uses traditional and oriental elements with a contemporary twist to them, blending bold prints with a touch of casualness into the collections. The label has appeared in international media such as *Wallpaper* or *Vogue UK* and many celebrities have been spotted wearing designs by **APUJAN**. The collections are showcased during London Fashion Week held by Fashion Scout and the brand also participated in Paris Fashion Week, Licensing International in New York, Fashionclash in Maastricht, Amsterdam and many more. **APUJAN**'s creations are available in Sun King Place, Suzhou, and also select shops in both London and Taipei.

Apu JAN, born and raised in Taiwan, is creative director of **APUJAN**. After specializing in semiconductors knitwear textiles at the Fu Jen Catholic University in Taipei, he attended the Royal College of Art obtaining a master degree in the same field. Since 2013, he brings his knowledge of Asia's intricate industry and oriental art culture to the western fashion world, often collaborating with young Taiwanese artists. Apu JAN is highly

recognized by Taiwanese media, and was featured by *Shopping Design Magazine* in 2018 as one of the top ten most influential designers of the year.

APUJAN and Mode in Taiwan

The works presented in the Mode in Taiwan exhibition are selected and re-mixed from various series of **APUJAN**'s collections, among them "LivingHistory", "Petroblasts", "Encountering a Roaming Ship", "The Journey of Light Year", "Deep in the Wood", "Imbalance", and "Fire Signal". Since the brand of **APUJAN** was launched, storytelling has been the main feature of the brand. The visual presentation of the stories are firstly shown through fabric and jacquard, and then further presented through music, make-up and hair styling on the stage. All the presentation makes the audience to come back to the designer's deft skills of knitting and his play with the ideas of the "real" and the "imaginary" knitting shown on the clothes. Some of the costumes exhibited in the exhibition are seamless knitwear; some of them are handmade and superimposed by layers of fabric. **APUJAN**'s presentation is a mixture of the East and the West, the real and the imagination, fantasy, history, and culture. All the elements were woven into unique stories and reflects in the creative works.

法國北部加萊省博物館群簡介

Chronology

2015

- 2015 collection is showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.
- Paris Fashion Show.
- Longevity collection is showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.

2016

- 2016 collection is showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.
- The history of eight Paris collections are showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.
- 2016 collection is showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.
- 2016 collection is showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.
- 2016 collection is showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.

2014

- 2014 collection is showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.
- 2014 collection is showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.
- 2014 collection is showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.
- 2014 collection is showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.

2013

- 2013 collection is showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.
- 2013 collection is showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.
- 2013 collection is showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.
- 2013 collection is showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.

2012

- 2012 collection is showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.
- 2012 collection is showcased in London Fashion Week by the Fashion Show.



法國北部加萊省博物館群簡介



MEI-HUI LIU

After spending four years studying fashion, art and languages in different European countries, Mei-Hui LIU launched her ethical fashion label Victim Fashion Street in London in 1998. Her work revolves around collections of upcycled garments featuring contrasting design elements. Mei-Hui LIU rescues abandoned or unused textiles by salvaging some of the sweetness out of salvaged garments and embellishing them anew using applique, cane's, antique trims and Victorian-era lace - of which she is a devotee and has used to make lace prints for her own limited edition fabrics. Mei-Hui's journey to become one of the fashion industry's recycling pioneers began at London's then bustling Portobello and Spita-Fields markets where she made a name for herself among fashion insiders. A few years later, Mei-Hui opened two shops for her label in the city's famous Brick Lane (East End) and Carnaby Street (West End) shopping districts. While pursuing her made-to-measure business, she expanded into ready-to-wear.

While developing projects across the ethical and sustainable fashion movement, Mei-Hui LIU lectures at the Istituto Marangoni Fashion School in London. More recently, the designer is curating the project of entertainment-based multimedia pop-up fashion shops, working to revitalize the fashion retail scene worldwide. Mei-Hui LIU's designs have been shown internationally in Paris, Japan, China, Sweden, Switzerland, Russia, Thailand, Spain, Taiwan in international trade and culture events. In England, she has been invited by the Institute of Contemporary Art (ICA), the Tate and the Barbican Art Gallery to present her work in exhibitions or fashion shows. She has been a jury member for sustainable fashion design competitions including the EcoChic Design Award in Asia. Her brand has caught the attention of some of the world's finest high-end stores in New York, Tokyo, Berlin and Hong Kong.



22

Mei-Hui LIU and Made in Taiwan

Mei-Hui LIU selected the pieces under the theme of "party dresses" for the Mode in Taiwan exhibition. The idea is inspired by the designer's party-going lifestyle. The pieces were created over different periods of Mei-Hui's career; all the materials and textile used were collected by Mei-Hui herself. The design has been influenced by the Electric music, British Punk, New Romantics, British antique laces and vintage textile. The silhouette is unmistakably vintage but, through Mei-Hui's signature lace print fabric, it is ambiguous as well as timeless with no clear influences to any era. In the spirit of the decadent Victorian era to the '80s, the aesthetics of the works shown is meant to create a show-stopping effect. In Mei-Hui's own words, each piece is "a dress to command all eyes upon you, a dress to wear until 11:00 and you tumble; a dress that helps you dance until you drop."



21

法國北部加萊省博物館群簡介

Chronology

2019

- Collaboration with artist Jean-Philippe L'Esprit, supported by the French Government, to create fashion in light of the pandemic
- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 2019

2014

- Creation of the "Fashion Show" exhibition, a first in the world
- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 2014

2013

- Creation of the "Fashion Show" exhibition, a first in the world
- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 2013
- Presentation of 10 great designers for the 10th anniversary celebration of the "The Fashion Show" exhibition
- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 2013

2009

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 2009

2007

- Opening of the exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 2007

2005

- Opening of a new wing "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 2005



2004

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 2004

2004

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 2004

2003

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 2003

2002

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 2002

2001

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 2001

2000

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 2000

1999

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1999

1998

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1998

1997

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1997

1996

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1996

1995

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1995

1994

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1994

1993

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1993

1992

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1992

1991

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1991

1990

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1990

1989

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1989

1988

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1988

1987

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1987

1986

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1986

1985

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1985

1984

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1984

1983

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1983

1982

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1982

1981

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1981

1980

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1980

1979

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1979

1978

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1978

1977

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1977

1976

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1976

1975

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1975

1974

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1974

1973

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1973

1972

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1972

1971

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1971

1970

- Exhibition "The Fashion Show" at the Grand Palais, Paris, France, from 10th to 15th July 1970



FASHION IN EAST ASIA: A FEW CONCEPTS

Generally speaking, the history of dress in the cultural area under Chinese influence is marked by the country's successive openings and closures to outside cultural flows. Ancient Chinese garments had a flat cut, concealing the shape of the body and featuring exquisite fabrics. The sensuality of the body is revealed by ruffling fabrics and cuts which favour ease of movement (the long sleeveless waistcoat is an example of a garment inherited from the Imperial era). With a preference for conservative colours and diversely decorated and richly embroidered skirted waists, this sophisticated aesthetic has strongly marked Western fashion in recent decades yet, contrarily, the young East Asian designers have sought to distance themselves from it.

The end of the twentieth century saw the arrival in China of Western aesthetic codes. New models of garment then emerged, including the Qipao, which had a revolutionary impact on Western and Eastern fashion alike. In the 1990s, couture houses which combined Chinese tradition and Western-influenced cuts became established in continental China. The 1990s constituted a turning point with the emergence of the People's Republic of China: clothing then had to be utilitarian (worker, peasant or soldier: colour was almost the only

thing to vary: blue-green-brown). Individual appearance was only to be defined by one of these roles, without gender distinction. A though marking a milestone in clothing, this still retained certain basic legacies from Chinese-influenced garment history: simple cuts, ease of movement.

From the late 1970s, the Chinese started to open up to the world, rejecting their own traditions and demonstrating a keen curiosity for Western aesthetic codes. China was mass-producing garments and a new prosperous class consumed large quantities of luxury Western products. Post and film stars had an influence on fashion. International luxury brands also guided the new aesthetic choices. From the 1980s onwards, European products were sought after among the most affluent social classes. Nonetheless, fashion in China and within its sphere of cultural influence adopted a highly international vision dominated by Western aesthetic codes. Today, we are witnessing a search by some designers for new styles more marked by traditional Chinese culture: it would appear that simplicity is the new luxury.

Thus, all the models presented in the exhibition reflect this major influence exerted by Western styles on young

designers of "Chinese" culture, geometric neo-Victorian styles, sometimes outlined by subtle cultural influences from nearby continents such as American sportswear or Japanese street fashion.

We note, however, a first divergence in the new generation (also dubbed by the press "generation Y" or "the strawberry generation" in Taiwan), those born from the 1980s and 90s onwards having only known the country after the end of the acute of emergency and the deprivations. With little concern for the constant tensions with their large continental Chinese neighbour and shaped by pressure for success, the new generation challenges the cult of convention and conformism. The dress codes of this generation are complex and stylistic research is at the heart of their choices (more in so part in seeking identity-related plays of social or political belonging). In fact, the dominant features are a distinguished appearance, concern for detail and true pleasure in composing a style. At the same time, a new Asian aesthetic has emerged in the area of beauty: a "natural", well-groomed look that prioritises skin and hair care. The rules of beauty have changed significantly in Taiwan, as they have across Asia. Almost systematically, young people from the most affluent backgrounds move abroad to English speaking countries for their studies

(Canada or the United States, then Australia and New Zealand, some into England). Their preoccupations are light hearted, festive, good natured (karaoke, for instance). But youth hood will not last: in this Confucian society that values work above all, all too soon these young adults will be faced with the infernal pace of the world of work.

Bibliography
NA OUI, "Entre Occident et Orient: modes et cultures de la mode en Chine", in ELISABETH DANIELLOU, *Esthétiques du quotidien en Chine*, IRM/Regard, Paris, 2016, p. 111-125.

GOURMONT Barthélemy, *Taiwan, de l'autre côté du détroit: une île en quête d'identité*, Le Felin/Kailash, Collections Éditions, Paris, 2008, 167 p.

BEUKAID Leyla, "Habits et habitus en héritage. Les designers de la diaspora chinoise à New-York", in *Histoires & migrations. Musée National de l'histoire de l'immigration*, Actes-Muséum 2012, n° 1310, p. 84-90.

GODDY Tiffany et VARTABIAN Ivan, "Introduction, Harajuku made me do it", in *Tokyo Street Style. Fashion in Harajuku*, Thames and Hudson, London, 2008, p. 10-13.

La version en français de cet ouvrage a été traduite de l'anglais par une équipe de traducteurs professionnels. Elle a été publiée en France chez Éditions du Felin. Toute réimpression ou traduction sans l'autorisation écrite de l'éditeur est formellement interdite. Toute réimpression ou traduction sans l'autorisation écrite de l'éditeur est formellement interdite. Toute réimpression ou traduction sans l'autorisation écrite de l'éditeur est formellement interdite.

A HISTORICAL OVERVIEW OF THE TAIWANESE TEXTILE INDUSTRY

The development and rise of the textile industry in Taiwan are closely linked to the will of the public authorities. Having had a predominantly agrarian economy under the Qing dynasty (1645-1911), the island of Taiwan, which passed into Japanese possession in 1895, saw the construction of its first weaving factory, the Taiwan Weaving Co. Ltd, in 1921. But the Japanese made no efforts to develop a real textile industry in Taiwan: most of its factories remained small, employing fewer than thirty workers. Almost all of the island's factories would be destroyed during the Second World War.

As part of its post-war reparations, Japan was forced to return the island of Taiwan to the Republic of China. Between 1945 and 1960, China implemented a series of programmes aimed at reviving textile production, regarded as one of the three key areas for the development of national industries. The first revival phase was characterised by the construction of new factories, improvements in existing equipment and technological research in order to replace imported articles with local production. From 1959 onwards, the Taiwanese textile industry focuses mainly on exports. But the industry enters a crisis in 1961, when the United States restricted volumes of imports from Taiwan and then, in 1965, stopped all economic support for the development of the island's textile industry. This was a serious blow as the United States represented one of the most important countries for Taiwanese exports, alongside Hong Kong and Japan. Ought in under the "National Economic Development Project" in the 1960s, a new series of government measures facilitated investment in the textile sector and encouraged advancements and expansion in terms both of equipment and technologies, in particular in the fields of synthetic fibres. They also increased exports not only of textiles,

but of garments. These measures bore fruit, as a decade later Taiwan had become the world's fourth largest producer of synthetic fibres.

In the 1970s, two global energy crises had the effect of immediately increasing the cost of raw materials. Suffering from production over-capacity, the Taiwanese textile industry was forced to restructure which entailed the closure of many factories.

Throughout the 1980s, the government continued to support the industry, even going so far as to set the production rates to an achieved by industry. Although the synthetic thread sector retained its favoured status, electronic textiles started to emerge and the manufacturing sector expanded. The government set up a research and development facility which set about developing a testing and quality control centre. The sector continued to relocate production units to countries offering low labour costs (China, India, Africa) in order to remain competitive.

This strongly export-driven industry is now greatly influenced by the effects of globalisation. With the abolition of textile export quotas in the name of free trade, since 2005 the Taiwanese textile industry has consistently reinvented itself in order to stand out from its competitors, relying heavily on innovation, design, quality and productivity to retain its dominant position in the field of technical textiles.

Bibliography
CHENG-PING YU et CHI-JEN WU, "Manufacture textile à Taiwan", in VOLLMER John E. (ed), *Encyclopedia of world dress and fashion*, vol. 6, Oxford University Press, London 2011, p. 297-301.

THE MUSEUM OF LACE AND FASHION

Established in Calais inside an authentic nineteenth century lace factory, the Museum of Lace and Fashion is a specialist museum for the famous lace woven on looms.

A museum of both fashion and industry, its two galleries present the techniques, the lingerie and haute couture associated with this prestigious textile, as well as its most contemporary aspects.

The high point of a visit to this important museum is to discover the lace weaving looms in operation: those monumental cast iron machines that produce this exceptional fabric.

Derived from a technique invented in England in the nineteenth century, today lace weaver on looms remains primarily produced in Northern France. Sophisticated and innovative, it is contributing to the creative renewal of fashion and luxury in lingerie, evening and a range of other fields.

The Museum of Lace and Fashion is a focal hub for fashion. In its exhibition gallery, it showcases great couturiers and renowned young designers alike (Christina Balestracci, Anne Valérie Hash, Iris Van Herpen, On Air, Inat Wa), its contemporary gallery is dedicated to the burgeoning scene of up to the minute design in textiles and fashion.

All year-round, the Museum of Lace and Fashion stages a varied selection of activities for individual visitors or groups: cultural activities, for families, exchanges, encounters, textile workshops, guided tours, artistic interventions and shows. Enjoying a town-centre location, the museum also offers a museum of extreme gastronomy, restaurant and shop, a resource and archive centre.



Museum gallery - photo F. Mendelsohn



Lace loom - photo F. Collin



Museum of lace and fashion - photo F. Kieffer

法國北部加萊省博物館群簡介



1/ Shao-Yen CHEN, Canvas, spring/summer 2015, yellow tie dye sleeveless leather coat with belt, photo Si-voce Advertising

34

Visuals available for the press

SHAO-YEN CHEN



2/ Shao-Yen CHEN, Ripaille, autumn-winter 2014, blue bomber jacket with patches, blue & black ruffled top, black trousers with ruffle hem, photo Micolé Maria Winkler



3/ Shao-Yen CHEN, Iseadeg, spring/summer 2012, black fringed knotted plastic string dress, photo Christophe Dadey

35

Practical information

Press contact
Museum of Lace and Fashion
Maité Parenty : maito.parenty@marie-calais.fr / +33 (0)3 21 00 42 34

Museum of Lace and Fashion
135 quai du Commerce - 62100
Calais
+33 (0)3 21 00 42 30
cite-dentelle@marie-calais.fr
www.cite-dentelle.fr

Facilities open to the public:
boutique, restaurant, document
centre, and 3D measuring booth.

Opening hours
Every day except Tuesdays from 10
am to 6 pm (10am to 5pm from the
1st of November to the 31st of
March)

Admission fees
Temporary exhibition: €4 /
Concessions: €3
Permanent collections and
temporary exhibition: €7 /
Concessions: €5
Seven Day Pass for the Lace Museum
/ Fine Arts Museum: €7 /
Concessions: €5
Annual Pass for the Lace Museum /
Fine Arts Museum: €22 /
Concessions: €16
Concessions: visitors with
disabilities, jobseekers, visitors aged
65 and over, under 18, students and
families. Entrance to the museum is
free for children under the age of 5,
and free for all visitors on the first
Sunday of every month. Special
prices and guided tours available for
groups. For more information call:
+33 (0)3 21 00 42 32

Cultural programme
Full details of the museum's
programme of cultural events can be
found at www.cite-dentelle.fr and on
social networks



Resource center
Specialist Fashion & Textile library,
free of charge and open to all.
anthony.cadot@marie-calais.fr

Restoration Les Petites Mains
Every day from 10 am to 5 pm,
except Tuesdays
+33 (0)7 51 68 36 02
restaurant@dentelle@free.fr

Boutique idées dentelle
Every day from 10 am to 5 pm,
except Tuesdays.
+33 (0)3 21 34 70 66
conetex@wanadoo.fr

Getting here
From the A26 or A16 motorway, exit
No. to "Calais-Ville train"
SNCF Calais-Ville train station (10
minutes on foot).
SNCF Calais-Frothun train station
then SNCF shuttle to Calais-Ville
train station

